

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bnl. Rez. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürzőnyom: Közlöny, Arad. — Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása, Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lel. Külföldre havonta 50 Lellel több. —: Erves szám 3 Lel. Vasárnap 5 Lel. —: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. —:

XLVII. évfolyam, 276. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szombat, 1932. november 26

## Elutasították Hitler javaslatait

Szombati új kancellárt jósolnak Németországnak. Manifesztumban jelenti be a további harcot a nemzeti-szocialistapárt

### Összehívták a német birodalmi gyűlést

Berlinből jelentik: A német kormányválság még nem nyert megoldást, azonban most már bizonyosra vehető a prezideális kormány megalakulása — Hitlerék nélkül. A nemzeti szocialista vezér mai harci riadója minden tekintetben igazolja a német politikai körök eme felfogását és előreláthatólag szombatra már új kancellárja lesz Németországnak. Az újabb német eseményekről az alábbiakat jelenti az Aradi Közlöny tudósítója:

Hitler ma manifesztumot adott ki híveire, amelyben bejelentette, hogy folytatja a harcot a kormányzati rendszer ellen. Manifesztumában hivatkozott arra, hogy Papen kormányralépésekor különböző ígéreteket tett, azonban egyiket se tartotta be. Megígérte többek között, hogy a munkanélküliek számát két millióval csökkenti, ehelyett azonban a szám emelkedett.

— Mi Németországot akarjuk megmenteni, nem pedig Papent — jelenti ki Hitler felhívása.

A nemzeti szocialista vezér ezután beszámolt arról, hogy tőle parlamenti többségre támaszkodó kormány megalakítását követelték, azonban olyan feltételek mellett, amelyeknek betartása lehetetlen volt. Ellenindítványait viszont nem fogadták el és ez a magatartás élesen jellemzi azokat a tanácsadókat, akik az elnök mögött állnak.

— Le kell törni ezt a rendszert, még mielőtt Németország török össze — mondja, majd bejelenti, hogy a kíméletlen harcot folytatja és a küzdelem kimenetele nem lehet kétséges.

Kaas prelátus, a centrupárt vezetője ma folytatta tanácskozásait a német pártvezérek-

kel. Hugenberg és Hitler ma már nem voltak hajlandók résztvenni ezeken a megbeszéléseken és ezért Kaas erőfeszítései főként arra irányultak, hogy a centrum, a német néppárt és a bajor néppárt között hozzon létre összhangot, az elnöki kormány megalakítása tekintetében. Délután öt órakor a centrupárt vezére megjelent Hindenburg birodalmi elnöknel, akinek beszámolt tárgyalásai eredményéről, majd kérte az elnököt, mentse fel a további működés alól. Hindenburg meleg hangon köszönte meg Kaas fáradozásait. Most már bizonyosra veszik beavatott politikai körökben, hogy

az új német kormány nem a parlamenti többség alapján alakul meg.

Hindenburg minden valószínűség szerint szombaton véget vet a kormányválságnak és kinevezi az elnöki kormányt, amelynek kancellári tisztjére két politikust kombijnálnak: báró Neurath külügyminisztert és Schleicher tábornok, hadügyminisztert. A valószínűbb jelölt kettőjük között báró Neurath, akiben Hindenburgnak százszázalékos bizalma van.

Göring, a birodalmi gyűlés elnöke egyébként december hatodikára összehívta a birodalmi gyűlést.

Genfből érkező távirati jelentések szerint egyébként ismét tárgyalások folytak arravonatközöleg, hogy Németország térjen vissza a leszerelési konferenciára. A francia delegátus báró Neurath német külügyminiszterrel folytatott errenézve hosszabb megbeszélést, azonban a német külügyminiszter közölte, hogy ez csupán az esetben lehetséges, ha a nagyhatalmak elfogadják az angol egyenjogúsági tervezetet.

## Súlyos határincidensek

### Bulgária, Jugoszlávia és Magyarország között

Ultimátumszerűen éles a jugoszláv demars hangja. -- Halálos incidens a jugoszláv-magyar határon. -- Forr a balkáni katlan

Évek óta folynak Jugoszlávia és Bulgária között a határincidensek, alig múlik el olyan hét, hogy ne történe véres kimenetelű összeütközés bolgár komitácik és jugoszláv csendőrök között. A két állam között a viszony folytonosan rosszabbodik. Jugoszlávia már több ízben tett diplomáciai lépést Szófiában, amelyek azonban eredménytelenek maradtak. Tegnap a szófiai jugoszláv követ megjelent a külügyminiszteriumban és erélyes hangú demarsot nyújtott át, amelyben egy bolgár-jugoszláv bi-

zottság azonnali összehívását követelte abból a célból, hogy a legújabb előfordult határincidensek ügyét vizsgálat alá vegye. A demarsnak a diplomácia világában szokatlannal éles hangja van, amiből politikai körökben egy esetleges háborus veszélyre is következtetnek. A demars nyíltan megvádolja a bolgár hatóságokat azzal, hogy többszöri figyelmeztetés ellenére sem léptek föl erélyesen a komitácsi bandák ellen, sőt azt a vádat is emeli, hogy bolgár hatóságok segítették elő a komitácsi bandák állandó nyugtalanító akcióját. A demars különféle szankciókat helyez kilátásba arra az esetre, ha a bolgár kormány nem hajlandó teljesíteni a belgrádi feltételeket.

A bolgár külügyminiszter átvette a demarsot és tiltakozásának adott kifejezést afelőtt, hogy ennek a diplomáciai jegyzéknek valósággal ultimátum-hangja van. A külügyminiszter kijelentette, hogy a demarsban foglalt vádak nem felelnek meg a valóságnak és a bolgár kormánynak egyáltalán nincs tudomása arról, hogy az utóbbi időben komitácsi bandák átlépték volna a jugoszláv határt. A bolgár kormány meg fogja adni a választ a demarsra és már eleve leszögezi, hogy a maga részéről mindent el fog követni, hogy a két állam és ezzel közvetve az egész Balkán békéje továbbra is biztosítva legyen.

Egyébként nemcsak a jugoszláv-bolgár, hanem a magyar-jugoszláv határon is történnék gyakori tragikus végű incidensek, amelyeket a határőrök kíméletlen fegyverhasználatával idéz elő. Amint Bajáról jelentik, a helység közelében Madaras község határában a magyar-jugoszláv határvonal mentén 23-án, szerdán este 9 órakor a jugoszláv határőrök agyonlőtték Hassek Miklós madarasi lakos, magyar állampolgárt. A következő napon jugoszláv részről egy bizottság szállott ki, amely megállapította, hogy a lövés közvetlen közletről érte a szerencsétlen embert és a golyó a szív közepébe hatolt.

A legújabb szófiai jelentéseink beszámolnak Musanov bolgár miniszterelnök nyilatkozatáról a legutóbb lefolyt bolgár határincidensekre vonatkozólag. Musanov miniszterelnök és külügyminiszterhez, valamint Kisoff hadügyi-

## Tengerhez juttatja Mussolini Magyarország

Vámmentességet kap a és Ausztria kereskedelmét Villachon át Triesztbe irányított magyar áru — Az „Extrablatt“ párisi leleplezése Gömbös és Mussolini tárgyalásainak egyik jelentős eredményéről

Bécsből jelentik: Bécsben hatalmas feltűnés: keltett az osztrák fővárosban megjelenő „Extrablatt“ tudósítása, amelyet párisi munkatársának jelentései alapján közöl. A szenzációszámba menő hír szerint

Mussolini olasz miniszterelnök a közeljövőben szabad-kikötővé teszi Triesztet, Ausztria és Magyarország számára.

Az eddigi jelentések szerint, Mussolini ki fogja mutatni, hogy Trieszt elszakítása a volt Monarchiától ennek az egykor virágzó kikötővárosnak a hanyatlását vonta maga után, statisztikailag kimutatható, hogy Trieszt kikötőjének áruforgalma az utóbbi tíz év folyamán évről-évre 5—8—10 százalékkal csökkent. Ma Trieszt jelentéktelen nivóra süllyedt és az eljelentéktelenedés egy egész társadalmi osztály ronlását vonta maga után. Mussolini újból a régi fényben akarja felragyogtatni az egykor oly fontos és forgalmas kikötőt és ezért

szabad berakodási lehetőséget ad Ausztria és Magyarország számára Triesztben.

A magyar és osztrák áruk, melyek a jövőben a trieszti kikötőben kerülnek berakásra, Villach osztrák határállomáson mennek keresztül, amikor is a magyar áru, melyet Trieszt kikötőjébe irányítanak, Villachon keresztül vámmentességet élvez.

Mussolini nagykoncepciójú gesztusa Trieszt kivül Villach számára bir óriási jelentőséggel, mert eddig a magyar és osztrák áru, mely déli kikötők felé ment, kénytelen volt jugoszláv határon át tranzitálódni. Osztrák körökben Villach fellendülésétől sokat várnak.

Az Extrablatt párisi munkatársa megjegyzi, hogy ez a terv nem is egészen új. Már néhány hét óta foglalkoztatja a terv az olasz, osztrák és magyar politikai köröket és Párisnak ugyancsak volt tudomása a kombinációról, azonban „bizonyos tárgyalások folytak, melyek joggal adtak alkalmat a feltevésre, hogy ezek a kombinációk meg fognak hiúsulni“. Amikor azonban Dollfuss kancellár Budapestre utazott és társaságában ugyancsak Budapestre utazott az osztrák vasutak vezérigazgatója is, akkor Párisban nyilvánvalóvá lett, hogy Gömbös római tárgyalásai ezt a tervet konkretizálták.

A bécsi lap, mint távoli lehetőséget tárgyalja, hogy a délnémet államok kereskedelmi együttműködése

különös jelentőséget adhatna egy új dunai föderáció-rendszer számára

és ennek a föderációs rendszernek a sarkpontja Trieszt.

niszterhez kérdést intéztek a jugoszláv bolgár határcincidensekkel kapcsolatban. A bolgár miniszterelnök, ugyancsak a hadügyminiszter kijelentették, hogy Bulgária részéről nem történt határsértés, sőt *háromtagú bizottság megállapította, hogy Jugoszlávia sértette meg a bolgár határt.* Kisoff hadügyminiszter egyébként azt is közölte, hogy a lefolytatott vizsgálat alkalmával bolgár területen, hatvan méterre a határtól Mannlicher-töltényeket, vala-

mint kézigranátokat találtak, amelyekben felismerék a szerb tüzérség által használt löszereket.

A bolgár részről elhangzott nyilatkozatokkal kapcsolatban az egész *belgrádi sajtó rendkívül élesen támadja Musanov miniszterelnököt, valamint Kisoff hadügyminisztert* és azt állítják, hogy a kormány minden áron megakarja akadályozni a vegyes vizsgáló-bizottság kiküldését.

## Iorga újra vádaskodik

Leleplezések napja a parlamentben — Cuza egy félévig — szabadkőműves volt — Mit akar a szovjet?

### Maniu nyilatkozatai az állampolgársági törvényről és a kisebbségi kérdéstről

Bucurestiből telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója: Az Epoca értesülése szerint Iorga tegnapi szereplése rendkívül kinos impressziókat váltott ki politikai körökben. Általában azt tartják, hogy a trón volt tanácsadójának nem lett volna szabad ennyire megfélekednie magáról és olyan dolgokat a közvélemény elé tárni, amelyek a királyi dolgozószobában játszódtak le. A lap szerint Iorga tudja, hogy először és utoljára volt miniszterelnök és ezért merete így elragadtatni magát.

Ezzel szemben Maniu miniszterelnök tegnapi beszéde nagy szimpátiát keltett általában. A beszéd komoly és átgondolt volt, látszott, hogy felelősségét átérző politikus mondta. A beszéd egyes pontjait az ellenzék is megtapsolta.

#### A liberálisok a konverzióról

A Kamara pénteki ülésén egyébként először Brătianu Dinu szólalt fel, aki annak a véleményének adott kifejezést, hogy meg kell várni a nemzeti-parasztpárt javaslatát a konverzió által előállított helyzet tisztázására. A liberális párt programjában a konverzió is szerepel, de nem Argetianu törvénye, amely elfogadhatatlan. A Creditul Rural nem azonos a liberális párttal, de a nemzeti-parasztpárt sem áldozná fel a népbankokat.

Duca liberális párti vezér hangoztatja, hogy hűve a konverzióknak.

Egy többségi: Ez propaganda a választások előtt.

Duca: Önök szakaszról-szakaszra megszüntették Argetianu törvényét, mi ellenben csak általánosságban.

Nagy zaj támadt erre a kijelentésre.

Mirto: Hagyják beszélni, úgy sem tudja tisztára mosni a liberális pártot.

Duca: Az ország ugyanis tudja, hogy mi a konverzió híve vagyunk.

Ezekre a szavakra gúnyos derűtség támadt.

Calinescu azt fejtette ki, hogy miután a konverziót megszüntették és látják hibáit, most nem marad más hátra, mint hogy javítsunk rajta. Azok, akik a konverzió hívének vallották magukat, amikor annak bírálatára került a sor, megszaladtak.

Steliescu vasgárdista Ralea tegnapi be-

## Meghíusult betörés Aradon

Tettenérték a veszedelmes cigányasszonyokat. Ma délelőtt nagy riadalmat keltett a Csiky Gergely-ucca 12. szám alatt két cigányasszony, akik betörési szándékból behatoltak a ház egyik lakásába. Fegyverneki Józsefné, házmesterné a délelőtti órákban a ház tulajdonosánál takarított. Amikor ezt elvégezte, lement lakásába és amikor az ajtóhoz ért, meglepve konstataálta, hogy ajtaja nyitva van. Be akart lépni, amikor onnan a legnagyobb nyugalommal két cigányasszony jött ki. A házmesterné kiáltozni kezdett, mire a házbeliiek közül valaki rendőrért szaladt. Percek alatt elősietett a sarkon posztoló Borlea közrendőr és Tolan rendőrszázados, akik a menekülő asszonyokat a rendőrségre vitték. Itt kiderült, hogy a két cigányasszonyt Kovács Julia és Erzsikek hívják, egyben megállapították azt is, hogy nem sikerült semmit sem elvinniük, annak ellenére, hogy a szobában levő ruhaneműket már egybecsomagolták, ekkor azonban a házmesterné közeledett és így mindent ott kellett hagyniuk. Az eljárás megindult a két cigányasszony ellen.

szédével kapcsolatban kérdezi, hogy csakugyan megtörténhetett az, hogy a nemzeti vasgárdisták vezére tagja volt a szabadkőműves páholynak?..

Cuza György beismeri, hogy hat hónapig tagja volt a szabadkőműves páholynak,

később azonban, amikor látta, hogy az ország érdekei ellen dolgoznak és tulajdonképpen „Sálamon templomát” építik fel, kilépett.

A szenátus pénteki ülésén Costachescu bejelentette, hogy Teutsch evangélikus püspök lemondásával utódja, Glondys Viktor lett a jogszertint szenátor, amire kéri a szenátus hozzájárulását. Iorga kéri a szenátust, hogy mielőtt hozzájárulását megadná, informálódjon, hogy

Glondys milyen német sovinszta beszédeket tartott, amelyekben a békerrevizió szükségét hangoztatta.

Costachescu válaszában kifejté, hogy erre semmi szükség nincs.

Orleanu szenátor az orosz-román megütem-támadási szerződést teszi szóvá.

Szerinte az oroszok ezzel a szerződéssel vissza akarják venni, amit a Kellog-paktummal megadtak. Ehhez a metódushoz az oroszok részéről már hoz-

## „Valami büzlik Dániában”

mondja Aage dán királyi herceg, mert Trockijt beengedték az országba...

Kopenhágából jelentik: Trockij a dán szocialista ifjúság meghívására tegnap Kopenhágába érkezett, hogy előadássorozatot tartson a szovjet-orosz gazdasági tervekről. Ez a látogatás, amelyhez a dán kormány megadta az engedélyt, szenvedélyes tiltakozást váltott ki a közvéleményben, neves politikusok és a társadalom más vezető egyéniségei fel vannak háborodva azon, hogy az egykori népbiztos dán földre tette lábát.

Aage herceg, a király nagybátyja, a francia idegenlégióban szolgált, Párisból nyilatkozatot küldött a kopenhágai lapoknak, amelyben azt írja, hogy Dániára szegyet hoz a dán diákok meghívása és ő mélyen fájlalja, hogy az a Trockij, aki helyeselte a cári család lemeszárítását és aki hazáját Breszt-Litovszkban elárulta, Kopenhágába jöhetett. „Valami büzlik Dániában” — ezzel a shakespearai idézettel végzi nyilatkozatát a dán királyi herceg.

## Tanárjára lőtt a bukott diák

Gyilkos merénylet a besztercei Odobescu-liceumban. — Csodával határos módon menekült meg a megtámadott tanár

Besztercéről jelentik: Az Odobescu-liceumban Tomarga Ion nevű 22 éves diák merényletet kísérelt meg egyik tanára ellen. Tomarga a múlt évben a liceum hatodik osztályát végezte és a vizsgán történelemből és számtanból megbukott. A pótvizsgán történelemből kezesztülment, számtanból azonban ismét elbukott, mire a diák a tanrendeletnek megfelelően bizottság kiküldését kérte. Tomarga azonban a bizottság előtt is megbukott, mire a diák nem iratkozott be a liceumba, hanem hazament falujába Marosgorbóba és ott magánúton folytatta tanulmányait.

Ugy látszik odahaza a diák gyakran kapott szemrehányásokat a bukás miatt szüleitől, mert időközben bosszu érelődött meg benne tanárja, Szilassy János ellen. Rokonaitól revolvert szerzett és tegnap bement Besztercére, ahol délelőtt 10 órakor az iskolában jelentkezett. Itt a pedellusnak azt mondta, hogy egy levelet hozott Szilassy tanár részére, mire a szolga a tanárhoz vezette. Tomarga itt csakugyan levelet nyújtott át, amit Szilassy olvasni kezdett. A diák ekkor villámgyorsan revolvert rántott és azt a tanár fejének sze-

gezte. A tanár olvasás közben is valahogyan megsejtette a diák mozdulatát, mert lekapta a fejét. Ekkor dördült el a lövés, de a golyó csak surolta Szilassy homlokát és a falba fúródott. A merénylő diák ezután elmenekült.

A tanár feljelentése nyomán a csendőrségnek a merénylő diákot a közeli Heidendorf faluban sikerült elfognia. Kihallgatása során bevallotta, hogy tettét előzetes megfontolás után követte el. A vizsgáló folyik.

## Egyre rosszabbodik Macdonald állapota

Londonból jelentik: Macdonald állapota egyre rosszabb lesz és politikai körökben erősen tartja magát az a hír, hogy a miniszterelnök kénytelen lesz visszavonulni a politikától. Ez esetben mélyreható változások várhatók az angol belpolitikában, sőt egyes verziók szerint Macdonald visszavonulása egyben a nemzeti kormány végét is jelentené. Hír szerint Macdonald utóda valószínűleg Chamberlain lesz.

## Beszüntetik a kenyérsütést az aradi pékek

Szombaton már csak 15—20 mázsa kenyér kerül forgalomba

Az aradi pékek szindikátusi küldöttsége a pénteki nap folyamán végiglátogatta az aradi Kereskedelmi és Iparkamara, a megyei prefektúra és a város vezetését. A pékek deputációja arra hívta fel az illetékesek figyelmét, hogy a város maximális ármegállapító bizottságának új árai alapján képtelenek lesznek jutni és a lehetetlenséggel határos, hogy olyan árakon adhassanak kenyeret a fogyasztók kezébe, mint amilyeneket a város megállapított. Bejelentették a hatóságok vezetőinek, hogy ilyen körülmények között nem tudják garantálni a város normális kenyér-ellátását. egyben felkérték őket arra, hogy a lakos-

ság érdekében interveniáljanak az illetékes fórumoknál, hogy realisabb árakat állapítsanak meg számukra.

A délután folyamán a szindikátus több tagja megbeszélést tartott az Iparos Otthon felhívásai mellett. A megbeszélésen kialakult szakmai vélemények szerint elhatározták, hogy szombaton már csak azt a kenyérmennyiséget bocsájtják áruba, amelynek szükséges kovászát még a pénteki délelőtti folyamán előkészítették, ami számszerűleg annyit jelent, hogy a szokott 150 mázsa kenyérmennyiség helyett, szombaton mindössze 15—20 mázsa kenyér fog forgalomba kerülni Aradon.

## Fegyelmi büntetéssel sújtják

azokat az adóhivatalnokokat, akik elviszik az iparosok számszámait. — Fontos ügyek az aradi Kereskedelmi és Iparkamara közgyűlésén

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ma délután tanácsulást tartott Mateescu István elnöke alatt, aki megnyitó beszéde után elparlamentálta Braun Gusztáv kamarai tagnak a napokban elhunyt feleségét és Vasile Ivan szabómester, kamarai tagot. Ezután a tárgysorozaton szereplő ügyeket referálták román nyelven Pacuraru Brutus főtitkár, magyar nyelven pedig Falus Lajos dr. titkár. Az ügyek legfőbbjéről az utóbbi hetekben már beszámoltunk, tehát olvasóink előtt azok ismeretesek.

Helyeslően tudomásul vette a tanácsülés, hogy a kamara felterjesztést intézett az aradi új telefonközpont építése érdekében, mert az építést már ez év elején meg kellett volna kezdeni, de az a nehéz pénzügyi viszonyok miatt nem következett be. A régi és csaknem használhatatlan felszerelések miatt az aradi telefonelőfizetők száma ezerszázról ötszázra csökkent.

A kamara interveniált a kamarai választott bíróságok és a cégbejegyzések ügyében, valamint az otthon készült kenyér bélyegének eltávolítása végett. Pacuraru főtitkár beszámolt a Clujon tartott erdélyi kamarai értekezletről, amelyen az aradi kamarát az elnök nagymérvű elfoglaltsága miatt ő képviselte. Elmondta, hogy a kereskedelmi, mezőgazdasági és munkaiügyi kamarák tömörítéséből kerülletti közgazdasági kamarák volna alkothatók, amelyeknek érdekében az erdélyi összes kamarák akciót indítanak az aradi kamara terve alapján.

Megismertették a tanácsal az Astra-gyár üzemen tartása érdekében a kamara által kezdeményezett nagyarányú és sikeres mozgalmat, amelyet Pop C. István dr. a képviselőház elnöke, valamint Aradváros és Aradmegye vezetősége is a legmelegebben támogatott. A közlekedési miniszter tudvalevően már megadta válaszáat a kamara felterjesztésére, továbbá Sapira igazgató nyilatkozatától is megállapítást nyert, hogy az Astra üzeme nem szűnik meg, még ha a CFR, meg is vásárolná a

## Szivszelhűdést kapott

a rablógyilkosság vádjától felmentett vádlott

Turnu-Severinből jelentik: Tragikus eset fordult elő ma délelőtti Turnu-Severinben egy esküdtszéki tárgyalás után. Még az elmúlt év folyamán történt, hogy Mihai Parsot, Firescu Gheorghe és Parvulescu Constantin Cosovatu községbeli lakosok éjszaka behatoltak Stanculescu Constantin gazdálkodó házába, ahol revolverrel kényszeríteni akarták a gazdálkodó feleségét, hogy a házban levő pénzt adja elő. Amikor az asszony ellentállt és segítségért kiáltott, a banditák többször rálöttek.

A bűnügyet ma tárgyalta a turnu-severini esküdtszék, amely a harmadik vádlottat, Parsot Mihályt, felmentette és azonnal szabadlábra helyezte. A nemvárt felmentés rendkívül nagy hatással volt Parsotra, aki leirhatatlan örömmel tért haza. Otthon is állandóan a felmentéséről beszélt, amikor hirtelen összeesett és mire az orvos megérkezett, meghalt.

gyarat. Az akció eredménye a legteljesebb megelégedést keltette a kamara tagjai között.

Az iparosok állandóan azt panaszkodták, hogy hátralekös adóik fejében még műhelyfelszerelésüket és számszámjukat is lefoglalták, sőt el is árverezték azokat az adóhivatal. A kamara ez ellen tiltakozó felterjesztést intézett a pénzügyminiszterhez, aki úgy intézkedett, hogy ezt az anomáliát megszünteti és fegyelmi uton vonja felelősségre azokat az adótitviselőket, akik az iparosok számszámait, műhelyfelszerelésüket lefoglalták.

Mateescu elnök ezután a munkanélküliség

## Aradi álláspont győzelme a brüsszeli nemzetközi vasúti konferencián

Az aradi vasúti igazgatóság javaslatát fogadta el a konferencia a Budapest—Bécs közötti gyors párisi csatlakozására vonatkozólag

Bucurestiből jelentik: Ma tették jelentést a CFR vezérigazgatóságának az aradi delegátusok, akiket a CFR képviselőjében küldöttek Brüsszelbe, hogy a nemzetközi vasúti konferencián vegyenek részt. Érdekes, hogy a brüsszeli konferencián az aradi vasúti igazgatóság egy memorandumban kifejtett álláspontját juttatták érvényre a delegátusok. A magyar megbízottak ugyanis már régebben javaslatot tettek arra nézve, hogy szüntessék meg a budapest—bécsi gyorsnak a párisi gyorshoz való

csatlakozását. Ez ügyben az aradi üzletvezetőség hosszú memorandumot terjesztett a vasúti vezérigazgatóság elé, amely utasítást adott a brüsszeli nemzetközi konferencia román delegátusainak arra nézve, hogy az aradi álláspontot védjék meg. Ez sikerült is és a nemzetközi konferencia a csatlakozás fenntartása mellett döntött, azzal, hogy statisztikát kell készíteni és annak alapján fogják majd megállapítani, érdemes-e a jelenlegi helyzet további fenntartása.

## Japán tömegmészárlások

Gépfegyverekkel kaszálták le három falu lakosságát a mukdeni kerületben, — mialatt Genfben újabb zátonyra jutottak a diplomáciai tárgyalások

Genf-ből jelentik: A Népszövetség péntek délután a Bolivia és Paraguay közötti víszállyal, az iráni határ kérdésével, a kínai-japán konfliktussal, valamint a danzigi valuta-kérdéssel foglalkozott. A Népszövetség munkáiát nagyon hátráltatja az, hogy a kínai-japán konfliktus ügyében még mindig nem tudtak előbbre jutni, miután a japán delegátus kijelentette, hogy kormányától kell kérnie a hozzájárulást ahhoz, hogy a kínai-japán konfliktus ügyét a Népszövetség tanácsa elé utalhassák.

Mialatt Genfben a diplomácia bürokratikus eljárásai egyre késleltetik a japán-kínai konfliktus elintézésének ügyét, a Távolkeletről megdöbbentő tömegmészárlás hírére jelentek a londoni kínai követségnek. A londoni kínai követség közlése szerint, japán megszálló csapatok Mukden kerületében három falu lakosságát, mintegy háromezer embert, kirendeltek a faluk között elterülő mezőre. Amikor a lakosság összegyűlekezett, nekiirányították a tömegnek nagyszámú gépfegyvert és percek alatt, férfiakat, nőket, gyermekeket egyaránt lekaszálták.

A háromezer főnyi tömegből alig 130 ember menekült meg. A vérengzés után felgyújtották a falvakat és megparancsolták a

## Filléres táncesték a Városi kávéházban

Römi, bridge és minden fogyasztási tétel 8 lej. Molnár Gyuszi, Erdély leghíresebb jazz- és cigányzenekara.

Első Filléres-est ma, szombaton!

kérdésével foglalkozott.

— A tél közeledtével, — mondotta az elnök, — szükséges, hogy az összes társadalmi osztályok, de különösen a vállalatok, a kereskedők és iparosok, behatóan foglalkozzanak a munkanélküliség nagy problémájával. Aradon ez évben is megindult a társadalmi mozgalom a munkanélküliek segélyezése érdekében és, mint ismeretes, bizottságok is alakítottak az akció irányítására. Ez a bizottság most is megteszi kötelességét, de szükséges valamennyiünk támogatása. A bizottság feladata nemcsak a segélyezés, hanem főképpen a munkakialakítás megteremtése és ily irányban meg is indult a kezdeményezés, mert a gátjavítási munkákat a munkanélküliekkel végeztetik a hatóságok. Szükséges volna, hogy az állásban lévő összes alkalmazottak díjazásuk egy százalékát fordítsák a segélyezésre és arra kérem az összes kereskedőket és iparosokat, hogy e téren buzdító példával szolgáljanak. A támogatást természetesen mindenkinek tettségére bizzuk, mert tudjuk, hogy Arad most is megteszi kötelességét. Az elnök szavait helyesléssel fogadták.

Ezután a kamara 1933. évi költségvetését elfogadta a tanács, tudomásul véve azt, hogy a költségvetés keretei az előző évivel szemben, átlag harminc százalékkal megszőkültek.

koreai telepéseknek, hogy takarítsák be a termést.

CORSO-MOZGO mai műsora:

## A KÉK DUNA!

Liszt Ferenc magyar rapszodiája! Csodálatos zene BRIGITTE HEIM — JOSEF SCHILDKRAUT Szombaton és vasárnap délután 3 órakor rendezésű műsor.

KEK DUNA 10 és 20 lejes helyárrakkal.

## Jön: TANASE ALMA

és TANASE és társulatának személyes fellépte NOVEMBER 29—30 és DECEMBER 1. Román, német fiimbóhozat és személyesen. táncok, tréfák.

JEGYEK MÁR VÁLTHATÓK!

Igazi világhírű csodaszép Lugano és Locarno-i eredeti felvételekkel, tele dallal, muzsikával és humorral

## JAN KIEPURA és

SCHNEIDER MAGDA AZ ÉJSZAKA DALA.



# Az „örök gyufa“ feltalálója perli a bucuresti-i ipar- és kereskedelemügyi minisztériumot

Bucurestiből jelentik: Nem mindennapi érdekességü per folyik az ipar és kereskedelemügyi minisztérium ellen. Néhány hónappal ezelőtt König Rudolf feltaláló kérvényt nyújtott be a bucuresti-i szabadalmi hivatalhoz és szabadalmat kért az általa feltalált „örökgyufára“, amelynek minden szála többször is meggyújtható. A szabadalmi hivatal a kereskedelem és iparügyi minisztérium rendelkezése elutasította a kérelmet, azzal az indoklással, hogy a gyufa Romániában monopólium és így hasonló találmányra nem kérhető szabadalom.

A feltaláló azonban nem nyugodott bele a miniszteri döntésbe, hanem pert indított az ál-

lam ellen, amelytől napi ezer lejes kártérítést követel mindaddig, amíg találmányát nem szabadalmazzák. A mai tárgyaláson a minisztérium képviselője kijelentette, hogy a szabadalmakról szóló törvény jogot ad a minisztériumnak arra, hogy ne engedjen szabadalmaztatni olyan találmányt, amely az államnak valamelyik monopóliumával áll összefüggésben, mire König ügyvédje arra hivatkozott, hogy ez a törvény alkotmányellenes. A bíróság rövid tanácskozás után kimondotta, hogy az ügyet a legfelsőbb Semmitőszék elé terjeszti, miután egy törvényt támadtak meg alkotmányellenesség címén.

## Színház — Irodalom — Művészet

### A három aradi színész

*Játszási engedélyt két nappal meghosszabbította a prefektus*

Országszerte megdöbbenést keltett a magyar kisebbségi körökben a bucuresti-i színházak vezérigazgatóságának az a körrendelete, amellyel utasította a megyei hatóságokat, hogy a magyar színtársulatoknál működő külföldi állampolgárságú színészek játszási engedélyt vonja vissza. Közölte egyben a rendelet, hogy a jövőben külföldi állampolgárságú színészeknek, vagy előadó-művészeknek *nem lehet szerepelnie romániai színpadokon.*

Amint az Aradi Közlöny megírta, Aradon Szendrey Mihály állandó magyar színtársulatánál három magyar állampolgárságú színészt érint egzisztenciális mértékben az érthetetlen szigorúságú rendelkezés. Az aradi színház külföldi állampolgárságú tagjai számára nyolc napi haladékot adott a megyei prefektus, hogy addig tisztázzák ügyüket az illetékes felsőbb fórumok előtt. Ez a nyolc napi terminus szombaton délben jár le és éppen erre való tekintettel Szendrey Mihály szízigazgató ma látogatásokat tett Lázár Ágoston dr. megyei prefektusnál, Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnöknel és az aradi rendőrkezesnél, ahol megkísérelte a hatósági vezetőket jobb belátásra bírni a társulat további működésének érdekében.

Értesüléseink szerint Szendrey szízigazgató arra hívta fel elsősorban is a megyei prefektus figyelmét, hogyha a három tagjának működését betiltják, ezzel nemcsak az illető külföldi állampolgárságú színészek veszítik el kenyereiket, hanem az aradi színtársulat nyolcvan román állampolgárságú tagja is, mivel a három külföldi tagot hirtelenében pótolni sem lehet. Viszont éppen a szombati és a vasárnapi előadások megtartását teszi lehetetlenné a rendelet kategórikus végrehajtása, amelyeken azt remélte a szízigazgató, hogy a heti deficitet be tudja hozni és egyúttal pénzt tud szerezni a társulat számára is. Nemcsak a külföldi tagok, hanem a román állampolgársággal rendelkező tagok érdekében is arra kérte tehát Szendrey Lázár Ágoston dr. megyei prefektust, hogy hosszabbítsa meg a három színésznek adott terminusát. A megyei prefektus kijelentette, hogy mindaddig, míg a belügyminisztériumtól meg nem kapja arról az utasítást, hogy a rendelet végrehajtását Aradmegye területén függeszse fel, nincs módjában érdemben változtatni a helyzeten. Tekintettel azonban az egész társulat pillanatnyi érdekére, megadta hozzájárulását, hogy a társulat külföldi tagjai szombaton és vasárnap a műsor szerint fellépjenek az aradi színház színpadán. Hétfőn azonban már életbelépteti a tilalmat.

Alkalmunk volt illetékes helyen megállapítani, hogy a külföldi állampolgársággal rendelkező színészekre csupán játszási tilalmat rendelt a színházak vezérigazgatósága. Ez a tilalom azonban korántsem jelenti azt, hogy el kell hagyniok az ország területét. Valószínű azonban, ha közben fordulat nem történik az ügyben, hogy a színpaduktól megfosztott szí-

nészek elhagyják az országot, mert itt nincs lehetőségük arra, hogy kenyereiket megszerezhessék. Értesüléseink szerint egyébként az érdekelte erdélyi és bánági magyar szízigazgatók táviratilag kérték fel intervencióra ez ügyben a parlament magyar tagjait és remény van rá, hogy a magyar parlamenterek eredményesen vetik magukat közbe az erdélyi és bánági állandó magyar színtársulatok egzisztenciális ügyének érdekében.

\* A színház heti műsora. Szombat d. u. 5 óra-  
kor: Ezerjő (látványos operettújdonosság, „filléres“ helyárrakkal, nagyszabású ifjúsági és népies előadás). Este 9 óra-  
kor: Érik a buzakalász (a Budapesten nagyszerű sikert aratott operett bemutatója, B. bérlet). Vasárnap délután 3 óra-  
kor: Cirkuszhercegnő (nagy operett, alacsony helyárrakkal). 6 óra-  
kor: Kis senki (vigjátékújdonosság, itt harmadszor, alacsony helyárrakkal). Este 9 óra-  
kor: Érik a buzakalász. Hétfő este fél 9 óra-  
kor: Érik a buzakalász (operettújdonosság, itt harmadszor, A. bérlet). Kedden este fél 9 óra-  
kor: Eltört a hegedűm (operettreprez, B. bérlet).

\* Az „Érik a buzakalász“ ma estj bemutatója iránt mutatkozó érdeklődés beszédesen jelzi előre az aradi színház új operettjének előrelátható nagy sikerét. A közönség megérzi, hogy mi az izlésének megfelelő és itt elsősorban a magyaros izü, magyarosan hangulatoss operettek felé hajlik a tetszése, amelyeknek mindig megvolt a megfelelő hatásuk. Érdekessége az operettnek Szendrey Mihály igazgató fellépte, aki méltóságteljesen alakít egy régivágású, igazi uri ahispánt. A primadonnaszerepet — egy angol kisasszonykát — Arató Ally elevenít meg végtelenül finoman, Dancs Ica nagyvaros temperamentummal mintázza a szubrettszerepet. Ifj. Szendreyvel nagyszerű biguint táncolnak el, amely egyszersmind az első biguin lesz az aradi színpadon. Ifj. Szendrey hamisítatlan bécsi dialektussal egy magyarosodó humoros figurát visz színpadra: A széphangu Balázs, azután Olasz, Darvas, Gömör Emma játszik a többi főszerepeket a ma este 9 óra-  
kor és B. bérletben színre kerülő újdonosságban. De ez a műsordarab vasárnap és hétfőn este is.

\* Ma délután: Ezerjő „filléres“ helyárrakkal, 5 órai kezdettel. Ritka alkalom annyi látványosságot, attrakciót, szellemes szöveget és operettművészkét látni és hallani, olyan olcsó helyárrak mellett mint a ma délutáni „Ezerjő“ előadása. Premier szereposztás, új művészmuor.

## Titokzatos társaság garázdálkodik Budapesten

*Mi az a »Berlini Ligaszövetség«? — Zsaroló és fenyegető levelekkel árasztják el a magyar főváros etökelő társadalmi köreit*

Budapestről jelentik: Titokzatos banda kézrekerítése érdekében nyomoz a budapesti rendörség. Budapest számos előkelősége és gazdag családja kapott az utóbbi napokban fenyegető leveleket, amelyekben teljesen ismeretlen egyének pénzt követeltek és súlyos retorzióval fenyegetőztek arra az esetre, ha a pénzt nem kapják meg. A levelek alatt „Berlini Ligaszövetség“ név szerepel. A rendörség azt igyekszik elsősorban megállapítani, tényleg zsaroló bünszövetkezet garázdálkodik-e, vagy pedig csak valami suhanctréfáról van szó, a melyet a detektívregényektől befolyásolt fiatal

## Kézimunka és műtárgyak kiállítása

szombat, vasárnap, hétfőn  
a Neuman-palotában, Szentgyörgyi  
mellett. Megtekintés díjtalan. 4016

## December elsején

### kezdi meg az aradi posta a jubiláris bélyegek árusítását

Az aradi postafőnökségre ma érkezett meg a bucuresti-i vezérigazgatóság leirata, amelyben értesíti a vidéki postaközpontokat arról, hogy november 20-án, a román posta fennállásának 75 éves jubileuma alkalmából új franco-bélyegeket bocsájtott ki. A jubileumi bélyegek nyolc típusban jelentek meg és a bélyeggyűjtők számára külön értéket képviselnek, miután két címlet közülük a ritkaságszámba menő, híres „ökörfejés“ bélyegek mintájára készült. A bélyegeket még nem árusítják, miután a bélyeggyűjtők kiállítása még folyik Bucurestiben, ahol egy különleges bélyegtypust árulnak, amelyet a kiállítás javára öt lejes felárral lehet megvásárolni. A névértéknek megfelelő áru új bélyegekkel tehát a román posta konkurrenciát csinálna ezeknek a bélyeggyűjtők számára kiadott különleges bélyegeknél és a felülfizetés jövedelmétől fosztaná meg a kiállítást. A bélyeggyűjtők kiállításának alkalmából kiadott bélyegek 6 lejes címlettel jelentek meg és ezenfelül öt lejt kell ráfizetni a kiállítás javára. A bélyegyet csak november 30-ig árusítják Bucurestiben, míg az ország többi részében nem használható frankirozás céljából.

A jubileumi bélyegek nyolc típusa a következő: 25 banis, amely ökörfejet ábrázol a hírnevessé vált „Cap de bou“ bélyegek mintájára, négyszögletű keretben, 1 lejes, kör alakú keretben a Bánág címerével, 2 lejes Dobrogea, 3 lejes Erdély címerét ábrázolja, az utóbbin élesen kiválik a címer jellegzetes hét várral ellátott rajza. A 6 lejes bélyegtypus az összes országok egyesített címerét mutatja négyszögletű keretben, levágott szegletekkel, míg a 7.50-es jubileumi bélyeg kör alakú keretben sást ábrázol. A bélyeggyűjtők részére különleges értéket képvisel a 10 lejes és a 16 lejes bélyegtypus. Az előbbi kör alakú keretben ökörfejet, míg az utóbbi egy régi delizsáncot ábrázol, szaladó paripákkal. Az aradi postafőnökségre december elején érkeznek meg a jubileumi bélyegek, amelyek, míg a készlet tart, valamenyny aradi bélyegárusító-kereskedésben vásárolhatók lesznek.

## Keresse fel / PILISINE

kozmetikai szalonját

P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 16.  
Esti tkészítések. — Arcmassage. —  
Ha takarékoskodni akar, vegye  
igénybe az olcsó bérletrendszert.

gyerekek követtek el.

Külön nyomozást folytat a rendörség annak a levélnek ügyében, amelyet ma az Operaház igazgatósága kapott, ugyanezzel az aláírással. Ebben a levélben megtöltik az Operaház igazgatóságának, hogy a szombati „Othello“ előadásán zsidó statisztákat szerepeltessenek. Arra az esetre, ha a figyelmeztetés dacára is szerepelnek zsidó statiszták, egy a levél írói olyan botrányt helyeztek kilátásba, amely az előadás félbemaradását vonja maga után. A rendörség intézkedett, hogy az Operaház szombati előadásán ne történhessen botrány.

## Az egyesülés nagyszabású ünnepségei Aradon

**A hatóságok fokozott figyelemmel vigyáznak a december elsejei felvonulások zavartalan méltóságára — Lazar Agoston dr. megyei prefektus nyilatkozata**

Megírta az *Aradi Közlöny*, hogy december hó elsején, az egyesülés szokásos évfordulóján Arad hivatalos, egyházi, katonai, közigazgatási és kultúregyesületeinek fejei részt vesznek a szokásos Te Deumon, amelyet fényes püspöki segédlettel maga Comsa Gergely dr. aradi megyéspüspök fog celebrálni. Az egyesülési évforduló alkalmából helyi kezdeményezésre egyúttal gyűlést is tartanak, amelynek célja az, hogy erkölcsi demonstrációt fejtsen ki a külföldi békerevizációs törekvések ellen. Ebből az alkalomból a Piata Avram Iancu-téren tartandó népgyűlésen beszédek fognak elhangzani, majd délután a Kulturpalotában ünnepi előadás lesz, a nap történelmi jelentőségének megfelelő műsorral. A rendezőség mindennemű óvintézkedést megtesz annak érdekében, hogy a felelőtlen elemek garázdálkodását megakadályozzák és őket még idején eltávolítsák a demonstráló tömegek sorai közül.

Az egyesülési ünnepségekkel kapcsolatos demonstráció kizárólagosan a békerevizációs külföldi törekvések visszautasítására irányul és — amint illetékes körök kijelentették — *semmiképpen más mellékszempontja nincsen.* A gyűlés szónokai — értesülésünk szerint — erre a körülményre ismételtén rá fognak mutatni beszédekben. Arad románsága tisztában van vele, hogy a demonstráció nem térhet el céljától a romániai állampolgársága kisebbségi nemzeti ségek ellen, akikkel közös történelmi múlt kapcsolja egységbe Arad lakosságát. *Közös polgári érdek tehát, hogy a békés munka egy pillanatra se álljon meg a város közéletében,* míg a demonstráció sorai végigvonulnak a város főbb utvonalaiban. Ez úrvben egyébként *Lazar Agoston dr. megyei prefektus az Aradi Közlöny munkatársára számára így nyilatkozott:*

*— Megtettem minden intézkedést, hogy az egyesülési ünnepségek napjának méltóságát semmiképpen kilengés meg ne zavarhassa. Ami a reviziós külföldi propaganda elleni demonstrációt illeti, teljesen kizártnak tartom, hogy bármilyen rendezavarás előfordulhasson. Ettől függetlenül azonban Arad hatóságainak gondja lesz rá, hogy a legteljesebb rend uralkodjék mindentel.*

## Feltűnéstkeltő fordulat történt

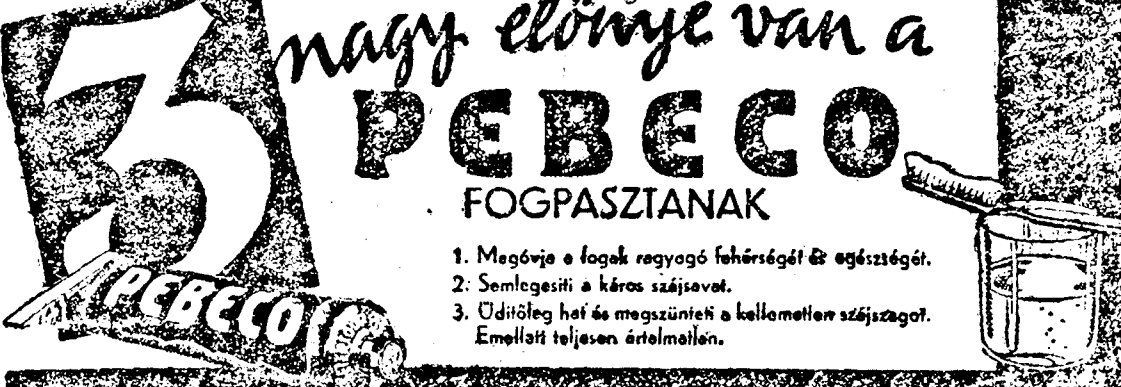
**Hivatalos orvosi vélemény a Vulpeanu-bűnperben szerint Greavu diák véletlen szerencsétlenség áldozata lett — Nem gyilkolt Vuipeanu — A Tábla előreláthatólag leszállítja a kolozsvári táncban büntetését**

*Kolozsvárról jelentik:* A Vulpeanu-ügy szenzációs fordulathoz érkezett el. Október kilencedikén múlt egy éve annak, hogy *Vulpeanu Augustin* táncmester a vád szerint meggyilkolta *Flaviu Greavu* beszercei elsőéves orvostanhallgatót. A rendőrségi vizsgálat szerint *Vulpeanu* Kolozsvárra indult barátjával. A választ közelében a két ember között éles szóváltás támadt. *Vulpeanu* leállította az autót, izgalmas jelenet következett, melynek hevében *Vulpeanu* előrántotta revolverét és lelőtte *Flaviu Greavu* diákot. A halott diákot azután *Vulpeanu* autójába helyezte és az *apahidai vashidnál* bedobta a Szamosba, ahol csak másnap reggel találták meg.

*Vulpeanu* a véres eset után elhagyta az ország területét és a magyar fővárosba utazott, ahol ráismertek és nyomban elfogták. A kiadási eljárás befejezése után tárgyalták le az ügyet és a kolozsvári törvényszék emberölés miatt 11 évi fegyházra ítélte.

A tárgyalás során *Kernbach dr.* tanársegéd a rendőrség megállapításaival merőben ellenkező szakvéleményt adott le.

Az orvos következtetése szerint a golyó nem a bal, hanem a jobbhalántékon hatolt be. A fegyvert 20 cm. távolságról sütötték el. Az ál-



**5 nagy előnye van a PEBECO FOGPASZTANAK**

1. Megőrvi a fogak ragyogó fehérségét és egészségét.
2. Semlegesíti a káros szájsavat.
3. Údítóleg hat és megszünteti a kellemetlen szájszagot. Emellátt teljesen értelmetlen.

## A kisjenői adósikkasztás ügye az aradi törvényszék előtt

**— Hova lett a négyszázezer lej — Egy tanu, akit nem lehet előkeríteni — Új szakértői bizottság vizsgálja felül az ügyet**

Két kisjenői adótszítviselő állott ma hivatali sikkasztással vádolva az aradi törvényszék előtt. A vád szerint *Nonu Vespasian* kisjenői perceptor és *Tataru Miklós* pénzügyi ellenőr 1925-ben a beinkasszált adók egy részét, körülbelül 3—400 ezer lejt a saját céljaikra tartották meg. Két esztendő óta igyekeznek tisztázni az igazságszolgáltatás ezt a bonyolult ügyet és megállapítani, mennyiben felel meg a valóságnak a vádlottak védekezése, amely szerint könyvelési tévedések történtek csupán. A mai tárgyalás sem eredményezett ítéletet, csupán egyes érdekes részletek kerültek ismét napvilágra.

Ma kihallgatták *Morariu Miklós* kisjenői adóvégrehajtót, aki elmondotta, hogy megbízást kapott arról, hogy adókat inkasszálljon. Az elnök kérdésére kijelenti a végrehajtó, hogy a megbízást *Tataru* ellenőrtől kapta, a pénzt azonban *Nonunak* adta át, aki a pénzt kezelte.

*Orezeanu* elnök: Szép állapot lehetett ott! Senkinek a hatásköre sem volt megállapítva, mindenki inkasszállhatta az állam pénzét.

Ezután hét nyugtát mutatnak fel, amelyek szerint *Morariu* huszezer lejt vett fel *Nonutól*, azonban a tanuvallomásokból nem lehet pozitív megállapítani, milyen címen kapta a pénzt. *Morariu* szerint a huszezer lejt visszafizette a perceptornak. Felolvassák ezután *Caba Gyula* pénzügyigazgató szakértői véleményét, amely-

ben ismerteti a *Nonu* által vezetett könyvelést, amelynek segítségével hosszú időn át tudta leplezni manipulációit. Ujra az adóinkasszó kérdését vetik fel és a végrehajtó kijelenti, hogy a felvett összegekkel esténként számolt el a perceptornak, aki átvette tőle a pénzt. *Orezeanu* elnök újabb kérdésére *Tataru* kijelentette, hogy nagyobb adóhátralékok létezéséről szerzett tudomást és ezért bizta meg *Morariut* az inkasszával.

*Elnök:* Szóval a végrehajtóval ellenőriztette ugyszólván a perceptor?

*Tataru:* Nem volt ellenőrzés, azonban beszédtem körülbelül 70 ezer lej adóhátralékot.

*Pausesti Miklós* védő új szakértői ellenőrzést kér és javasolja, hogy az új szakértő ne az aradi pénzügyigazgatóság területéről kerüljön ki, hanem egy másik pénzügyigazgatóságtól kell kérni egy magasrangú főtisztviselő delegálását.

*Elnök:* És ki fogja fizetni a szakértői díjakat?

*Pausesti* védő kérte még *Naum Nance* volt pénzügyi tisztviselő megidézését is, aki jelenleg *Bucurestiben* folytat ügyvédi gyakorlatot és az ügyvédi kamara utján idézhető meg.

*Elnök:* Négy és fél éve idézgetem *Naum Nance* urat a saját ügyében és nem jön el. Elővezetési parancsot adtam ki ellene, amelyet azonban nem tudtak végrehajtani, mert a *bucuresti-i* rendőrség nem tudta megállapítani lakhelyét. Nincs értelme ennek az idézésnek.

Rövid vita után a bíróság helyt adott a védelem kérésének és elrendelte, hogy új szakértő vizsgálja felül a kisjenői adóhivatal regisztereit, valamint hogy *Naum Nance* *bucuresti-i* ügyvédet az ilfovi kamara utján megidézzék. Szakértőként *Grossu* aradi pénzügyi inspektort nevezte ki, de kimondotta, hogy meghallgatja az ügyben *Taranu Victor* pénzügyi vezérfelügyelő véleményét is és a törvényszék részéről *Caba Gyula* pénzügyigazgatót delegálja a szakértői vizsgálathoz. A meghívandó szakértők díját a vádlottak tartoznak együttesen fizetni. A bíróság harminc napi határidőt ad a szakértőknek arra, hogy vizsgálatukat befejezzék.

## Botrány a francia kamarában

**Sulyo, vádak Flandin volt pénzügyminiszter ellen**

*Párisból jelentik:* A Kamara mai ülésén ismét botrány játszódott le az *Aerpostal*-vállalat letartóztatott vezérigazgatója körül. *De Lassal* képviselő azzal vádolta *Flandin* volt pénzügyminisztert, hogy minisztersége idején akadályozta meg a vezérigazgató letartóztatását és igyekezett eltusolni a dolgot. *Ransudel* szocialista kijelentette, hogy *Flandin* magatartása ebben az ügyben cinizmus, majd *Flandin* szólalt fel, aki gyalázatos rágalomnak deklarálta az ellene emelt vádakot. A Kamara végül 458 szavazattal 18 ellenében bizalmat szavazott a kormánynak.



# HIREK

## „A fehér áru”

Párisból jelentik: A marseillei rendőrség által a hét elején leleplezett leánykereskedők bünszövetkezetének üzemei példa nélkül álló botrányt keltettek Franciaországban. A bünygy nyomozása egyre szélesebb mederben folyik és a rendőrségnek sikerült megállapítania, hogy a „fehér áru” forgalmát minden képzeltet felülmúló, fantasztikus módon bonyolították le Európa és Amerika között.

Megállapították, hogy a leánykereskedelmi szervezet vezetői saját költségükön neveltek egyedül álló asszonyok vagy elszegényedett polgárcsaládok leánygyermekait, az anyákat is a szervezet küldte ki Délamerikába, hogy ilyen módon szakítsa el őket gyermekeiktől. Jellemző a leánykereskedők aljasságára, hogy a „gondozásukba” vett kisleányok anyáit szintén rossz hírű intézmények és találkahelyek részére adták el Buenos-Ayresben és kényszerítették a szerencsétlen teremtéseket, hogy gyermekeik számára neveltetési költségeket küldjenek. A boldogtalan kicsinyeket pedig már úgy nevelték, hogy idejekorán előkészítsék őket siralmas sorsukra.

Dramai részletekben hővelkedő vallomást tett egy Elise Francinet nevű 18 esztendő marseillei leány, aki elmondta, hogy a leánykereskedők egyike erőszakkal hurcolta őt magával a szervezet egyik éjszakai mulatóhelyére és halálos fenyegetésekkel kényszerítette őt arra, hogy ottmaradjon. A boldogtalan leány, aki „munkahelyén” a legbrutálisabb támadásoknak volt kitéve, csak annak köszönhetette szabadulását, hogy alig néhány nap múlva súlyosan megbetegedett és kórházba kerülve, megmenekült a lélekutáratok karmaiból. A förtelmes bűnygyvel kapcsolatban eddig 22 egyént tartóztattak le, akik közül azonban mindössze 8 volt francia állampolgár. A botrányos pör leírhatatlan izgalmat és felháborodást keltett nemcsak Marseilleben, ahol valóságos pánik tört ki a leánygyermekes családok körében, hanem az egész országban is.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Enyhe, változóköny, elvélve szeles idő, sok helyen eső, a hegyeken hó várható.

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

**CENTRAL MOZGÓ:** Erdélyi premier! FELIX GANDERA színművének filmváltozata: QUICK. Főszereplők: LILIAN HARVEY és HANS ALBERS. UFA-sláger.

**SELECT MOZGÓ:** ÉGI TITÁNOK. A leghatalmasabb németül beszélt repülőfilm, amit eddig alkottak. Főszereplők: CLARK GABLE, WALLACE BEERY, CONRAD NAGEL és DOROTHY JORDAN.

JÖN! MATA HARI.

— **A király Ploestibe készül.** Bucurestiből jelentik: A király holnap Ploestibe utazik, ahol részt vesz az új igazságügyi palota felavatási ünnepségein.

— **Vezérfelügyelő-látogatás Arad közigazgatási hatóságánál.** Dr. Pop Sever belügyi közigazgatási vezérfelügyelő, dr. Lázár Ágoston megyei prefektus társaságában, pénteken látogatásokat tett Arad hatósági vezetőinél. A közigazgatási vezérfelügyelő dr. Botoc Elek városi interimár-bizottsági elnöknel tett látogatása alkalmából, tüzetesen érdeklődött az integrál-kenyér és az integrál-liszt rendeletének alkalmazásáról is, amely a látogatás napján lépett életbe.

— **Debrecenben helyreállt a rend.** Debrecenből jelentik: Az egyetem rektora ma értesítette a kultuszminisztériumot, hogy a rend teljesen helyreállt és így nem szükséges két hétre bezárni az egyetemet, mint ahogyan azt tervezték.

— **Hock János hazakészült.** Budapestről jelentik: Hock János, a Nemzeti Tanács egykori elnöke már több ízben jelentette ki, hogy honvágyat érez és haza akar menni. A Bécsben élő emigráns paptól ma újabb levél érkezett, amelyben közli, hogy nem törődik a következményekkel, hanem a jövő héten Budapestre utazik. Hasonló tartalmú levél érkezett Hetényi Imre helyettes főkapitányhoz is, akinek szintén bejelenteni Budapestre való érkezését. Hock János ügyét hazatérése után nyomban elveszi a bíróság.

**A legolcsóbb gyári áron árulunk  
Női és férfi szöveteket, selymeket,  
Kész női kabátokat- és ruhákat.  
Gyári lerakat!**

**Serilana**  
MINORITA-PALOTA.

— **Zárórávaltozások a karácsony előtti héten.** Bucurestiből jelentik: A Kereskedők Országos Szövetségének képviselőjében Fried János dr. felkereste Stavriconescu vezérigazgatót, a munkaügyi minisztérium szakreferensét. A szövetség memorandumát, mely a karácsony előtti héten az üzletek zárórá-meghosszabbítására és a karácsonyt megelőző arany-vasárnapon a szabad árusításra vonatkozó javaslatot tett, Stavriconescu vezérigazgató a miniszter elé vitte. A miniszter a hét folyamán kihirdetendő rendeletében a karácsony előtti héten az üzletek déli szünetét eltörli, az esti zárórá egy órával meghosszabbítja. Arany-vasárnapon a munkaszünetet felfüggeszti. A kereskedői érdekeltség memorandumának azt a részét, hogy ezt az évenként megismételt kérésének teljesítését a munkaszünetről szóló törvényhez hozott pótló szakasszal törvényhozáásban szankcionálja, a miniszter megígérte.

**RUDOLF MOSSE S. A.**  
hirdető iroda  
**új helyiségei**  
Bulev. Regina Maria 21. (Andrássy-tér).  
Minorita templommal szemben, udvarban balra.

— **Vasuti kedvezmény Kolozsvárra.** Bucurestiből jelentik: A CFR igazgatósága a kolozsvári karácsonyi vásárra utazók részére 50 százalékos kedvezményt biztosít december 15. és 24. közötti, menettérít-jegy esetén. Ugyanez a kedvezmény vonatkozik a vásárra küldött szállítmányokra is.

— **Esküvő. Elisele Nusika és Martini László.** ma, szombat este 7 órakor tartják esküvőjüket a Minorita templomban.

**Próbálni jött**

- **En vagyok Önagysága szabónője.**
- **Próbálni jött?**
- **Igen. Megpróbálni, hogy be tudom-e végre rajta haltni a számlámat.**

— **Felmentették Matheisz Pétert.** Ma tárgyalta a bíróság Matheisz Péter aradi munkásvezető kommunista bűnperét. A vádlott három cikket írt a „Jövő” című folyóiratban és a cikkek miatt bünyvált eljárás indult meg ellene, amelynek folyamán azzal vádolták Matheiszt, hogy cikkeiben államellenes tendencia állapítható meg. A bíróság a legutóbbi tárgyaláson elrendelte a cikkek lefordítását, ma pedig felmentő ítéletet hozott, azzal az indoklással, hogy nem állapítható meg a cikkekben az államellenes magatartás.

— **Legkelemesebb, legideálisabb, legenyhébb használtó a Solvo pirula.** Egy doboz 20 lej. Földes-gyógy-szertár.

## Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvényes, beadványos és nyomtatványos rom. n. szövegezését, és fordítások hitelesítését vállalja

**Mitra I. Sándor,**  
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Rogoalei Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra)

— **Újabb merész oceanrepülési terv.** Londonból jelentik: Deranzy pilóta jövő héten startol repülőgépen Amerika felé. A hirtelven repülő leszállás nélkül akarja megenni az utat Amerikáig, ahol üzemanyagot vesz fel és leszállás nélkül repül vissza Londonba. Vele startol Temple konzervatív képviselő, aki rajongója a repülésnek.

— **Uccai tüntetés Budapesten.** Budapestről jelentik: Ma kisebb tüntetés volt a József-körúti Munközvetítő Hivatal előtt. Hatvan munkás vonult fel tüntető menetben „Munkát, kenyeret!” kiáltásokkal. A riadóautón kivonult rendőrség kardlappal verte széjjel a tüntetőket. Az egyik, Papp János agrárkódással került a Rókus-kórházba, míg hármat letartóztattak.

— **Az aradi Pascutiú-család gyásza.** Bucurestiből jelentik: Megdöbbentő öngyilkosság történt tegnap Bucurestiben, ahol Pascutiú Traian, a vasuti műhelyek vezérfelügyelője, agyonlőtte magát és azonnal meghalt. Az öngyilkos magasállású tisztviselőnek Aradon élnek lívérei, dr. Pascutiú Silvius közjegyző és dr. Pascutiú Sever hatósági orvos. A vezérfelügyelő tragikus végű öngyilkosságáról tegnap érkezett távirati jelentés dr. Sternheim Eőni aradi közjegyzőhelyettesnek, aki Pascutiú dr. közjegyzői irodájában dolgozik. A táviratban mindössze annyi állott, hogy: „Traian meghalt”. Pascutiú Sever dr. ma reggel a gyorsvonattal a fővárosba utazott. Pascutiú Traian hátrahagyott búcsúlevelében azt írja, hogy gyógyíthatatlan betegsége miatt menekül a halálba. A fiatal, ambíciózus ember Aradon is sokan ismerték, mivel több ízben meglátogatta ittlakó lívéreit. A mélyen sujtott család iránt általános és őszinte részvét nyilvánul meg.

— **Jelentkezések az állampolgársági listára való felvételre.** Aradváros közigazgatási ügyosztályán — mint az Aradi Közlöny beszámolt róla — megindultak a jelentkezések mindazok részéről, akik az új állampolgársági törvény rendelkezéseinek megfelelőleg pótlólag fel akarják vétetni magukat az állampolgársági listára. Érdeklődünk, hogy eddig hány aradi polgár jelentkezett felvételre az állampolgársági listákra? Popa Oligore ügyosztályvezető kijelentette, hogy számosan érdeklődtek az eljárás részletei felől, de eddig mindössze két aradi lakosnak van esélye arra, hogy kérvényüket a minisztériumban el fogják fogadni. A legnagyobb nehézséget mindenütt az a körülmény okozza, hogy a kérvényezőknél gazolnokok kell, hogy eddig miért nem jelentkeztek felvételre, illetőleg az 1928. évi összeírásakor milyen ok tartóztatta vissza őket az állampolgárság elnyerésétől. A jelentkezések terminusa egyébként 1933. év szeptember hó 1-én jár le, tehát elég idő áll rendelkezésre mindenki számára, hogy állampolgársági ügyét rendezhesse.

— **Elvált asszony pereskedése a tartásdíj körül.** Píkó Mihály szentleányfalvai gazda néhány hónappal ezelőtt elvált feleségétől, akinek a bíróság havi 1500 lej tartásdíjat írt meg. Nemrégiben meghalt a gazda, aki halála előtt eladta házat, amelyre az asszony tartásdíjkövetelését időközben bekebelezte. A vevő, Weiglein János viszont tehermentesen vásárolta meg a házat, miután a vásárlás megtörténte előtt törlési engedély alapján törölték a bekebelezést. Az asszony néhány hónappal ezelőtt feljelentést adott be az ügyészségen Weiglein ellen, akit azzal vádol, hogy tudatosan félrevezette és becsapta. A feljelentésben az asszony közölte, hogy törlési engedélyhez sohasem járult hozzá. A mai tárgyaláson Weiglein kijelentette, hogy nem volt tudomása semmiről, a házat tehermentesen vásárolta meg, teljesen szabályszerűen. A bíróság kihallgatta dr. Váró Zoltán ügyvédet is, aki Píkó jogi képviselője volt és aki kijelentette, hogy nem tud a törlési engedély létezéséről, majd elrendelte, hogy dr. Sincal aradi közjegyzőt kell még kihallgatni a megkötött adás-vétel szerződés körülményeire nézve. A tárgyalást ezután elhalasztotta.

— **Nagyszabású fosztogatási ügyben vezette be a nyomozást az aradi rendőrség.** Jelentették ugyanis, hogy az állomás területéről nagyértékű vas-anyagok tűnnek el. Házi vizsgálatot rendeltek el az állomáson, amelyek azonban nem volt eredménye. A bevezetett rendőrségi nyomozásnak ma azután megkezdő jelelménye volt. Előállítottak négy fiatalkoru egyént, akiket azzal gyanúsítanak, hogy közülük van az állomáson tapasztalt hiányhoz. Mint utólag megállapították, körülbelül 70-80 ezer lej értékű anyag tűnt el. Az előállított fiatalcemberek tagadják azt, hogy valami közük van a lopáshoz. A rendőrség folytatja a nyomozást, mert az a vélemény alakult ki, hogy a nagyszabású lopásban mások is részt vettek. Az ügy jelelményeit nagy érdeklődéssel várják.

## Szükségkáporna Ségában

Az első szentmise vasárnap lesz

Az aradi Minorita-rendház tulajdonát képező ségai telket — mint arról már több ízben beszámoltunk — a rend templomépítés céljaira engedte át, miután a ségai és buzsáki lakosok részéről az az óhajítás nyilvánult meg, hogy számukra közelebb eső helyen tartsanak vasárnaponként szentmisét. Eddig ugyanis vagy a gáji, vagy a belvárosi templomba kellett a ségai és buzsáki híveknek járniok és ez az ut, különösen télen, nagy megerőltetést jelentett a hívek részére, akiknek azért, hogy szentmisét hallgassanak, kilométereket kellett gyalogolniok, akárcsak faluhelyen, ahol nincsen templom a községben.

A templomépítés terve nagy lelkesedésre talált ugy a ségai, mint a buzsáki és a körzetbe eső városrészek lakói körében. Templomépítőbizottság alakult, amely megindította a gyűjtést a templom, esetleg egyelőre szükségkáporna felépítésére. A mai viszonyok következtében azonban a mozgalom természetesen hosszabb időt vesz igénybe s ezért áthidaló megoldást talált az aradi plébánia. A téli hideg beálltára való tekintettel a Minorita-rend felkén levő házat rendezték be egyelőre szükségkápornának, ahol minden vasárnap misét tartanak a ségai és buzsáki hívek részére. Az első szentmise vasárnap délelőtt 10 órakor ünneplyes külsőségek között folyik le.

— **Izennek a külföldi hitelezők.** Bucarestből jelentik: Roger Auboin pénzügyi szakértő jövő héten visszaérkezik Bucarestbe, ahol ismerteti a kormánnyal a külföldi hitelezőkkel folytatott tárgyalások eredményét.

— **Vigan fosztogatják áldozataikat a vasúti sipisták.** Az arad—temesvári vasúti vonalon ismét hamiskártyások garázdálkodnak. Kétféle nappal ezelőtt az egyik harmadosztású kocsiat üzték a „Hol a piros, itt a piros!”-játékot, amelyben egy tisztviselő és számos utas részt vett. Az utasok természetesen vesztettek, mire a vonaton utazó Maneuvre Péter glogováci plébános felszólította a kaulaut, hogy vessen véget a játéknak. A vonaton több detektív utazott, akik őrizetbe vették a hamiskártyásokat, de ezeknek mégis sikerült a jözséfvárosi pályaudvaron megszökni. Érdekes, hogy a rendőrség szigorú rendszabályai ellenére is, vigan üzik veszedelmes csalásaikat a kártyajátékosok, akik még a detektívek őrizetéből is megszökhetnek.

— **A katonai könyvek láttamozása** most folyik az aradi rendőrségen. A jelentkezések sorrendje a következő: November 28—29-én az 1893. évi születésűek jelentkezése, 30-ikán az 1892., december 1—2.: az 1891., december 3.: az 1890., december 5—7.: az 1889., december 8.: az 1888., december 9.: az 1887., december 10.: az 1886., december 12.: az 1885., december 13.: az 1884. és december 14-ikén az 1883. évi születésűek listáját láttamozzák.

— **Érdekes és valóban korszerű újítást** honosít meg Benjámin Mihály, a Városi kávéház agilis igazgatója, aki a kávéházi szakmában igazán hosszú tapasztalatait most Aradon érvényesíti. A nehéz gazdasági viszonyokra való tekintettel bevezeti a Városi kávéházban a nagy városokban már kitűnően bevált, hetenkint kétszeri „filléres” táncestéket, ami által lehetővé teszi, hogy a közönség valóban olcsón és kitűnően szórakozzék. A „filléres” esték lényege abban áll, hogy az egyes fogyasztási cikkeket 8 lejes egységárban kapja a közönség. Így: fekete kávé, fehér kávé, tea, török kávé, borfröccs, egy pár frankfurti, egy debreceni két tojás, gesztenyepiré, rómi, bridge-kártya, általában minden cikk ezeken az estéken 8 lej. Ez olyan alacsony ár, hogy még a mai pénzszűkös világban is bárki elmehet szórakozni az elegáns Városi kávéházba. Ezenkívül az állandó rómi- és dominójátékosoknak is nagy kedvezménytel szolgál, mert a hét bármely napján 18 lejért kapják a kávékat vagy teát a dominó vagy rómi-val együtt. Bevezeti még továbbá a Városi kávéház a mozi és színházlátogatók részére a rendkívül olcsó vacsora-rendszert is, amit előreláthatólag szintén megkedvel majd a közönség. A „filléres” táncestékre a Városi kávéház hatalmas helyiségei kiválóan alkalmasak és csábítóan hat majd a táncolni szeretőkre az is, hogy a zenét a kitűnő Molnár Gyuszi zenekara szolgáltatja.

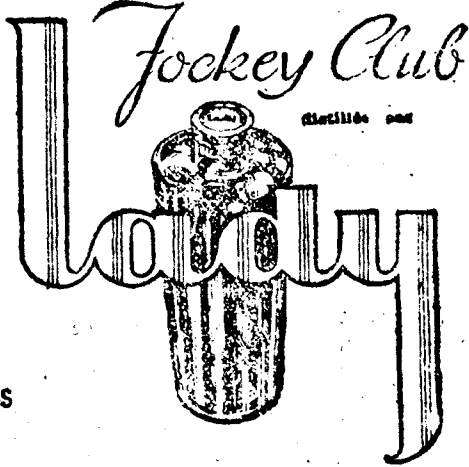


Intimek, bájosak a five o' clock teák, amelyeket a társaságbeli hölgy a szezonban rendszeresen látogat. A szabónők egymást mulják felül az elegánsabb toalettek, a kalaposok pedig a szebbnél szebb kalapok készítésében.

Az elegáns hölgyek, akiknek hetenként három vagy négy teadélutánjuk van, tudják, hogy egy bedörzsölés a híres Jockey Club kölnivizzel emeli

bájukat, vonzóbbé mint a virág, olyan üdévé teszi őket. A Jockey Club kölnivíz hírnevét szubtilis illatának köszöni, amely minden cseppjéből árad. Vásároljon még ma egy üvegcsét!

EAU DE COLOGNE



AUTRES PRODUITS

Lady

Perle de Paris. Parisienne. Chat Noir. Rouge et Noir

VALÓDIK CSAK EREDETI LEPECSETÉLT ÜVEGCSEKBEK

— **A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj Egyesülete** felkéri Téglási Kálmán, Kral Ferenc, Szász József és Angeri József nyugdíjasokat, hogy az aradi fűtőház titkári hivatalában, özv. Adler Jakabné, Zsathmári Iona és Zborovszky Pál nyugdíjasok pedig Arad állomás iktató hivatalában sürgősen jelentkezzenek. Özv. Tarnóczy Józsefné, a volt üzletvezetőség pénztáránál azonnal jelentkezzenek. Ertesítjük egyben tagtársainkat, hogy az ingatlan adóvallomások kiállítására végett egyesületi titkárunk áll a tagok rendelkezésére.

— **A kínzó szenvedés ismeretlen fogalom** lesz, ha a legsúlyosabb izületi rándulásoknál, rheumás gyulladásoknál, nyakszirti és hátfájásnál néhány csepp „Sloan's Liniment”-el bedörzsöli a fájdalmas testrészt. Ez a kitűnően bevált gyógyszer, melyről számos neves orvos a legkedvezőbben nyilatkozik, még régi idült, nedves időben állandóan visszatérő rheumás fájdalmakat is azonnal gyógyít, többnyire véglegesen. „Sloan's Liniment” gyógyszer felidézése óriási szenzációt keltett az egész világon s mint népgyógyszert hozták forgalomba. Legújabb országunkban is kapható.

# SPORT KÖZLÖNY

## Spanyolország és Ausztria után a magyar válogatottat hívják meg a szigetországi vendégszereplésre

Magyarország és Anglia közötti válogatott labdarugómérkőzés  
Londonban — Revánra 1934. tavaszán kerülne sor

BUDAPESTRŐL jelentik: Mint megbízható forrásból értesülünk, Mr. Wall, az angol futballszövetség főtitkára kijelentette, hogy Spanyolország és Ausztria válogatottjainak angliai szereplése után Magyarország reprezentatív legénységének londoni vendégjátékára kerül sor. A válogatott meccs lejátszását még ez évre tervezik. Arról is tudnak, hogy a londoni meccs revansát jövő év tavaszán játsszák le.

A terminus pontos megállapítása a London-

ban december 7-én lejátszásra kerülő Angol—Osztrák meccsre utazó dr. Fodorra tartozik, aki Mr. Wallal lefoglalja a meccskötéseket. A sportvilágban óriási meglepetést keltett ez a híradás, mert tény az, hogy a magyar futballsport visszaesést mutat, viszont a meccskötések tanulsága, hogy ha a magyarok futballban pillanatnyilag nem is, de a sportdiplomáciában feltétlenül az első vannak.

## Osszeállították az *Electrica* ellen szereplő AMTE együttesét

A csapat összetétele nem mutat eltérést a  
NAC felett győzedelmeskedő együttestől —

Az *Electrica* csak vasárnap érkezik

Mint a legutóbbi lapszámunkban jelentettük, Arad vasárnapi vendége a temesvári *Electrica* lesz. Ez a meccskötés mindenféleképpen örvendetes, mert azt hittük, hogy a Nemzeti Bajnokság, illetve a Kerületi Bajnokság befejező pontot fog tenni az idei futballejoszonra, de az AMTE igyekezetének következtében Arad közönsége nem marad sportesemény nélkül.

A nagy érdeklődéssel várt mérkőzésre az AMTE vezetősége a csütörtöki ülésen már össze is állította azt a csapatot, amely komoly győzelem reményével veheti fel a küzdelmet a temesváriak ellen. A csapatösszeállítás igen sikerült, az AMTE ebben az összetételben vette fel legutóbb a küzdelmet a NAC ellen és ez a

tizenegy aratta azt a sokáig emlékezetes dicsőséges győzelmet.

Az összeállítás:

Szabó—Gömöri, Csajka—Lingurar II.,  
Braum, Dvorzsák—Tolán, Magold, Walter,  
Szinder, Nagy.

A NAC elleni játék meggyőzte a futballsport híveit, hogy Aradon nem felejtettek el futballozni, sőt az igyekezet és a lelkesedés terén az aradi játékosok egyenesen példát adhatnak a másvárosbelieknek. Ennek a 11 játékosnak viharzó támadása előtt a már 2:0 arányban vezető nagyhírű NAC-nak is meg kellett hajolnia és miután az előkelőség valóban kötelez, valószínű, hogy egy ilyen pompás győzelem után folytatódik a széria.

## Kolumbán Pál, az AAC játékosa Lille-be szerződött

Arad mindig híres volt a futballsportban kiváló képességű védő játékosairól és a nagynevű játékosok közül is kiemelkedett Kolumbán Pál, az AAC sokszoros válogatott hátvéde. Kolumbán Pál előnyös feltételek mellett elszegődött Franciaországba, ahol a jó játékosok tudását anyagiakban is értékelik. Kolumbán Pál távozása nagy veszteséget jelent Arad sportjának.

O Az Aradi Sportklub jégpályát nyit a városiigeti favon. Az Aradi Sportklub pénteken tartotta rendes ülését, amelyen a klub vezetői arra az elhatározásra jutottak, hogy a városiigeti favon ezidén megnyitják a nyilvános jégpályát. A pálya megnyitásával kapcsolatban elhatározták, hogy teljes mértékben felkarolják a téli sportokat, így legelsősorban a jéghokeit és a korcsolyázást.

O Torna az AAC-ban. A sárga-fehérek megkezdték ezidén is a szokásos téli tornát és az AAC tagjai minden héten két ízben, Groszmuk József vezetése alatt, a Katolikus Gimnázium tornatermében gyakorlatoznak.

O UDR—Ripensla revánsmérkőzés Temesvárott. Mint ismeretes, Resica kiváló csapata, az országos bajnok UDR, vasárnap teljesen reális körülmények között állandó fölényben játszva, 3:1 arányban vert rá a Ripenslára. A mérkőzés revansára vasárnap kerül a sor. A meccs színhelye Temesvár lesz.

O Baj van a csodacsapattal. Bécsből jelentik: Mint a tegnapi lapunkban jelentettük, az osztrák válogatott tréning mérkőzését nem kísérte siker. A tréning után Meisl igen elkeseredett hangon nyilatkozott és kijelentette, hogy a végleges csapatkijelölésre valószínűleg hétfőn kerül sor.

O Steinbach Angliában. Az Unirea-Tricolor Temesvárról Bucurestibe származott válogatott centerhátvédje, kéthetes angol edző tanfolyamon vesz részt és hazatérte után átveszi a román válogatott tréningjét, tehát mint szövetségi edző fog működni.

O Kikapott a Sparta. A prágai Sparta belga földön 4:1 arányú vereséget szenvedett a Vörös Ördögöktől.

O Összeállították a Nyugateurópai válogatottat. Egyik régebbi lapszámunkban beszámoltunk arról, hogy a FIFA Nyugateurópa és Középeurópa közötti válogatott mérkőzés tervéte vetette fel. A középeurópai válogatott összeállítása már régebben nyilvánosságra került, most a Nyugateurópa reprezentánsait is összeállították. A csapatban 3 holland, 2–2 belga és francia és 4 német szerepel.

O Az olasz szövetség szigorúan büntet. Rómából jelentik: A Juventus—Slavia közép-európai kupamérkőzés incidense az olasz szövetségben is hefejezést nyert. A Juventus büntetésből hat hónapig nem mehet külföldre, Combi és Cesarini pedig hat hónapig nem lehet válogatott. A határozat következtében a Juventus kénytelen volt lemondani a már teljesen lekötött francia turáját. Combi és Cesarini pedig vasárnap már nem játszanak a magyarok elleni válogatott csapatban.

O A Crisana Bécsben. A váradi együttes téli turáját Bécsben kezdi, ahol december hó 18-án a Rapid ellen veszi fel a küzdelmet.

O Uj súlydobó világrekord. Megjavították a csehszlovák Douda súlydobó-világrekordját. Sievert német dekatlon-bajnok nagyszerű új világrekordja 16.09 méter. Douda még fennálló világrekordja 16.06 méter.

O Olaszország második válogatott csapata Belgrádban mérkőzik vasárnap Jugoszlávia válogatottja ellen.

O Kész a pesti nagy csapatok turája. Újpest csapata karácsonykor Barcelonában játszik a FC Barcelona ellen. — A Ferencváros Franciaországba és Luxemburgba kötött le téli turát, míg a Hungária Olaszországban fog játszani karácsonykor és újévkor.

O A bucuresti-i műjégpálya tegnap megnyitott. Az első jégnapon a főváros minden versenyzője sietett kiélvezni a tél első örömeit.

O Ladoumegue klubot alapított. Ladoumegue, a profi nyilvánított világrekorder, klubot alapított s azt saját nevére keresztelte. Az „AC Ladoumegue”-nek máris 300 tagja van s a leghíresebb francia atléták tömörültek itt a szipkázások következtében. Legutóbb Moulines, a 400 méteres futás bajnoka és rekordere, aki egyben Európa egyik legjobb versenyzője is, otthagya régi klubját és az AC L.-be lépett. Ladoumegue újabb gondokat okoz a franciáknak...

## Kémkedés miatt magasrangú külföldi állampolgárt tartóztattak le Konstancában

Drótnélküli távirókészüléket találtak lakásán. Leleplezték az egész kém szervezetet

Konstancából jelentik: A tavalyi nagyszabású kémkedési esethez hasonló arányú kémkedési ügyet sikerült a tegnapi nap folyamán a konstancai rendőrségnek lelepleznie és ártalmatlanná tennie. Az esetnek rendkívül érdekességeit kölcsönöz az, hogy ezuttal is, mint a múlt esetben, magas állású személyiség áll a kémkedés homlokterében, de az illető személyiség ezuttal idegen állampolgár, legalább is így szólnak az eddigi információk. A széleskörűen kiépített kémkedési szervezet természetesen a legjobban fel volt szerelve a modern technika legújabb vívmányaival és a tavalyi esethez hasonlóan, itt is a technikai szakemberek játszották a legnagyobb szerepet a tudósítások továbbításában.

A hivatalos kommunikáció a következőket mondja: Konstancában a rendőrség nagyszabású kémkedési szervezetet leleplezett le. Nemrég egy előkelő személyiség, akinek nevével

egyelőre a vizsgálat érdekében nem hozzuk nyilvánosságra, érkezett Mandzsuriából Konstancába, az illető Konstancában a város szívében vett lakást. A rendőrség megállapította, hogy lakására igen sok gyanús ember jár, különösen olyanok, akiknek különféle akciók kapcsán, már volt a rendőrséggel dolga. Tegnapi, midőn a rendőrség már elegendő anyag birtokában volt, hogy meglepetés nem érhetne, rajtaütésszerűen behatolt a személyiség lakására, ahol házkutatást tartott. Teljesen felszerelt és kiválóan működő drótnélküli távirókészüléket találtak a gyanúsított lakásán, valamint egy nagy fényképező laboratóriumot és olyan anyagokat, melyek máris kétségtelenné teszik, hogy meg nem engedett üzelmek folytattak a gyanúsított lakásán. Rajta kívül egész sereg embert letartóztattak, azok közül, akikkel a gyanúsított személyiség érintkezést tartott fenn.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Kiváló aradi szakemberek a városi lakosságot védő kormányintézkedésekről

**Maniu miniszterelnök megakadályozza a tömeges házázveréseket és csökkenti a kamatokat. — Az intézkedés kielégíti a hitelezők és adósok érdekeit**

Általános feltűnést keltett Maniu Gyula miniszterelnöknek a képviselőház tegnapi ülésén elhangzott nyilatkozata, amelyben közölte, hogy a városi adósok érdekében a kormány rendeletet ad ki a házak és egyéb városi ingatlanok árverésének felfüggesztéséről, nehogy tömegesen kerüljenek árverés alá ezek az ingatlanok. Ugy a városi lakosság, mint a hitelezők megnyugvással fogadják a kormány intézkedését, mert mind a két társadalmi réteg érdekeit sikerül megvédeni a készülő rendelkezéssel. A felelőtlen forrásból származó városi moratórium-hírek Maniu nyilatkozatával tehát most már önmaguktól elenyésznek. Az Aradi Közlöny munkatársa a nagyhorderejű ügy teljes megvilágítása céljából kérdést intézett egy aradi neves pénzügyi vezetőhöz és dr. Rácz Sándor ügyvédhez, az UGIR egyik igazgatósági tagjához, a kiváló közgazdászhoz, azért, hogy egy bankszempontról, mint jogi oldaláról megvilágítsuk a kérdést.

A két nyilatkozatot a következőkben ismertetjük:

### A városi házak védelme és a kamatok csökkentése

Az egyik aradi nagy pénzügyi vezető vezérigazgatója Maniu Gyula miniszterelnök nagyfontosságú nyilatkozatát a hitelezők szempontjából a következőképpen világította meg:

— A miniszterelnök ur nyilatkozata nem érte meglepetésszerűen a közgazdasági köröket, mivel mindenki tisztában volt azzal, hogy az ingatlanok tömeges elárverezése nemcsak az adósokra járt volna katasztrófális következményekkel, hanem a hitelezők érdekeit is súlyosan érintené, mert ilyen tömeges árverés az ingatlanoknak amúgy is lecsökkent árait még jobban lenyomná és végső eredményben a meglévő hitelfedezeteket lecsökkentené. Ennél fogva olyan országban is, ahol a romániai radikális adóvédelmi intézkedésekre nem gondoltak, szintén korlátozzák az ingatlanárveréseket. A miniszterelnök bizonyos esetekre említi meg a kényszereladások felfüggesztésének szükségességét. Hogy ezek a bizonyos esetek mik lehetnek, azt még nem tudjuk. Valószínűnek kell azonban tartanunk, hogy a miniszterelnök ur, illetve a készülő intézkedések azt akarják lehetetlenné tenni, hogy az ingatlanok kölcsöneit egyszerre, átmenet nélkül fel lehessen mondani és azoknak egész összegben vagy elviselhetetlenül nagy részletekben leendő lefoglalását követeljék a hitelezők.

— Kétségtelen, hogy a kamattfizetési kötelezettség ezután is megmarad, ha mindjárt lecsökkentett kamattal is. Ez esetben a pénzügyi életet nem érik újabb nehézségek, mivel az ingatlanok kölcsönök után az utóbbi időben is csak kamatot és minimális törlesztést teljesítettek. A hitelezők erre már be is rendezkedtek. A renitens adósok pedig törvény nélkül is kihasználják a fizetések elhúzásának lehető és lehetetlen módjait. Sőt, egy olyan reform, amely kimondaná, hogy a végrehajtások elhalasztásának kedvezménye csak azokra terjed ki, akik a törvényben megállapítandó kamatot megfizetik, esetleg ezekkel a renitens adósokkal szemben is védekezést jelentene. A semmitűszék döntése után különösen megnyugvással lehet várni a városi adósságok rendezését és remélni, hogy az eddigi tapasztaltak után nemcsak az adósok helyzetén könnyít, de figyelembe veszi a gazdasági élet parancsoló szempontjait is.

— Az ingatlanokon kívül vajon más városi tartozásokra is ki fog-e terjedni a kormány intézkedése? — kérdeztük, amire a vezérigazgató ezt felelte:

— Miután a kereskedelmi tartozásokat a kényszeregyezségi törvény reformja rendezte, kétségtelen, hogy amikor a felelős tényezők a városi adósságokról beszélnek, akkor mindjárt

a városi ingatlanokra, főképpen a házakra történt bekebelezésekre gondolnak.

Dr. Rácz Sándor, a közgazdaságilag is kitűnően képzett aradi ügyvéd következőben nyilatkozott az Aradi Közlöny-nek:

— Maniu miniszterelnök ur beszéde megnyugtatóan hatott úgy a hitelezőkre, mint az adósokra, mert ebből is megállapítható, hogy nálunk nem hoznak már olyan törvényeket, amelyek alkalmasak volnának az idegen tőke elriasztására, vagy a hitelintézetek megrendítésére. Minden államnak létfontosságú érdeke az, hogy összes társadalmi osztályainak egzisztenciális helyzetét megvédje és hogy egyik osztály se kaphasson előnyöket a másik terhére. A bankok érdekeit is feltétlenül figyelembe veszik a kormányintézkedések, de valószínű, hogy a kamatokat a Banca Nationala kamatnövájára fogják mérsékelni. A mezőgazdasági konverzióhoz hasonló törvényt a mostani rezsim nem alkot, mert az ellentétben áll az alkotmánnyal és még ha törvényhozási uton meg is szavaznának egy városi konverziót, a semmitűszék úgy is hatályon kívül helyezné azt, éppen ezért Maniu miniszterelnök ur nem is gondolhatott másra, mint a városi házak elleni árverések felfüggesztésére, valamint a városi adósok kötelezettségeinek a mai viszonyokkal arányban álló lassu teljesítésére.

— Az Azurol aradi szidol-gyárat Kölni pénzcsoport vette meg. A tíz évvel ezelőtt Aradon megalapított és nagygyá fejlődött aradi Azurol-gyárral hónapokon keresztül tárgyalásokat folytattak egyik kölni szidolgyár tulajdonosai, hogy a részvényeket Kapes József és Götzl igazgatóktól, a gyár megalapítójától, megvásárolják. Az Azurol részvénytársaság tulajdonosaival folytatott tárgyalások most fejeződtek be és a kölni gyárosok a részvénytársaságot megvették. Az új tulajdonosok a modernül felszerelt aradi vállalat vezetésére Kölnből küldenek le szakembereket.

— MEGBÉNYULT AZ ARADI IPARBÍRÓSÁG MŰKÖDÉSE. Az Aradi Közlöny tegnap közölte, hogy Reinhart Gyula fel fog szólni az aradi Kereskedelmi és Iparkamara közgyűlésén az iparbírósság ügyében. A felszólalás a kamara mai ülésén elhangzott és Reinhart javaslatát a tagok egyértelmű helyesléssel magukévá tették. Reinhart rámutatott arra, hogy az aradi iparbírósság felszerelésére Arad iparossága huszonegyezer lejt fordított, de mivel a bíróság funkcionáriusai több mint egy év óta nem kapják meg járandóságukat, annak működése ellen panaszok merültek fel. Olyan elintézetlen ügyek is vannak, amelyek egy évvel ezelőtt indultak meg. Csak az ötvenezer lejt felüli szubsztantum perekben felszámított díjakból lehet fedezni a kiadások nagyrészét, de az aradi iparbírósnál mostanig csak hét ilyen per volt, tehát ez nem fedezi a költségeket. Azt indítványozta: intervenáljon a kamara, hogy a kereskedelmi miniszterium jövő évi költségvetésébe állítson be megfelelő összeget az egész országban működő iparbírósságok számára, nehogy azok működése megszűnjön. A kamara ilyen értelemben fog eljárni.

— Az utóbbi két évben 12.547 új házat építettek husz romániai nagy városban. Az Argus kimutatást közöl arról, hogy 1930. és 1931-ben, Románia husz legnagyobb városában összesen 12.547 új házat építettek. Ez a mennyiség országrészekre osztva, a következő képet adja: Az Ókirályságban 1930-ban 3640, 1931-ben, 3885. Erdélyben és Bánáthban 1930-ban 2121, 1931-ben 1884. Besszarábiában 301, illetve 213. Bukovinában 262, illetve 240. Az összes kiadott építési engedélyvek száma két év alatt 14.943 volt, amelyre azonban csak a fenti számú házakat építették.



## Zsába

gyorsan enyhül

Sloan's Liniment bámulatosan gyors hatása. Ha masszírozás nélkül alkalmazzuk a fájó részre, a fájdalom elűnik. Kísérlete meg Sloan's Liniment-et az ábá, rheuma, izom és idegfájdalom minden esetében. Különböző használatok. Egy üveg ára 75 Lét.

**SLOAN'S**  
LINIMENT

## Az állam jövedelmének emelésére javaslatot tettek az aradi nyugdíjasok

Érdekes memorandumot juttatott a pénzügyminiszteriumhoz több aradi nyugdíjas. A nyugdíjasok rámutatnak arra, hogy a lorgakormány 50—70 százalékkal szállította le illetményeiket, azonban a leszállított nyugdíjat sem fizették ki a múlt év utolsó négy hónapjában, valamint 1932. első három hónapjában. Ugyanakkor a globális adót az egész évi nyugdíj után inkasszálta be a pénzügyigazgatóság, amely nem volt tekintettel arra, hogy hónapokon keresztül nem kaptak nyugdíjat. Mindezeket felül — mondja a memorandum — az a hír érkezett Aradra, hogy újabb 10—15 százalékos nyugdíjleszállítás készül, amely teljesen nyomorba döntené ezt a társadalmi osztályt. Az új leszállítás csak 12 millió havi megtakarítást jelentene az államnak és ehelyett a nyugdíjasok sokkal célravezetőbb takarékosági és jövedelem-emelési eszközöket ajánlanak a miniszterium figyelmébe. Ezek a következők:

Szigorúan kell ellenőrizni és inkasszálni a nagyvállalatok adóit. A globális adót a mai életviszonyoknak megfelelő nivóra kell megállapítani. A közigazgatási apparátust centralizálni és lényegesen egyszerűsíteni kell. A parlamenti képviselők és szenátorok napidíjait sürgősen le kell szállítani, mert náluk nem alkalmazták az áldozati adót. A kenyérbélyeg intézményét feltétlenül meg kell szüntetni, ugyanakkor azonban le kell szállítani a hivatalos luxusautók számát. A nyugdíjasok végül kérik a miniszteriumot, hogy az egyes városokban fiók-pénztárakat állítsanak fel a nyugdíjas ügyének rendezése céljából.

— A Bucuresti-i kereskedelmi kamara tiltakozása a Banca Nationala „adóvégrehajtói” szerepe ellen. Bucurestiből jelentik: A bucuresti-i kereskedelmi és iparkamara érvelés hangu memorandumot küldött a pénzügyminiszteriumnak a devizakiutalások kérdésében. A kamara tiltakozik az ellen, hogy a Banca Nationala adóvégrehajtói szerepet vállaljon és csak akkor utaljon ki devizát egy kereskedőnek, ha az igazolni tudja, hogy nem tartozik állami adóval. A memorandum bejelenti, hogy az adóhátralékos kereskedőt nem lehet tönkretenni és külföldi üzletkötéseit megsemmisíteni, csak azért, mert adótartozása van.

— Az aradi hetiplac árai. Tojás darabja 2—2.20, kövér liba párja 220—400, sovány liba párja 200—240, kövér kacsa 80—180, sovány kacsa 50—80, csirke 25—70, tyúk nagyság szerint 60—80, tehénturó kilogrammja 8—10, vaj 70—80, tej literje 4—5, tejföl 25—30, kel 1—2, bab 6—7, hagyma 3—5, fekhagyma 10—15, alma 4—14, savanyu káposzta 4—5, paprika 3 darab 1 lej. Terményárak: Ó-buza métermázsaja 560, új-buza 480—530, árpa 250—260 zab 250, tengeri 160—156 lej. Értékárak: Szarvasmarha kilogrammja 9—10, borjú 12—14, sertés 14—17 lej.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

# RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: **Sztolár Jenő**

## A villanycsengő is zavarja a rádiót

Különösen érzékenyebb rádiókészüléknél észleljük a villanycsengő zavaró hatását. Ha a csengő gombját megnyomjuk, a csengőnél keletkező apró szikrák, a készülék hangszórójában erős és kellemetlen zörgő, vagy recsegő hangot hallatnak.

A csengőn végzett kis módosítással a baj teljesen megszüntethető. Különösen egyszerű a dolog, ha váltóáram van. Ha egy ilyen csengőt közelebről megvizsgálunk, abban 2 tekercset és egy rezgőnyelvet találunk. Az áram utját követve, úgy találjuk, hogy az az egyik szorítótól, a tekercseken és a rezgőnyelven keresztül jut a másik szorítóig. Ha csengőnket úgy kapcsoljuk, hogy a tekercs másik végét közvetlenül a másik szorítóhoz kötjük, a szikrázás megszűnik, míg a csengőnk zavartalanul működik és a rádióvételt egyáltalán nem zavarja.

Egy német rádió-lap nagy aggodalommal írja, hogy Németországban naponta 4000 darab magas rezgésszámu gyógyító készüléket állítanak elő és így a közeljövőben a rádió-zavarokra a mainál nagyobb mértékben lesz kihatás, mivel a készülékek nem mind dolgoznak zavarás nélkül.

Ez Amerika, Jeritza Mária, Gigli Benjám és Schipa Tito énekeltek többek között egy amerikai ág- és matrac-gyár 12 rádióhangversenyből álló sorozatában, melynek célja a gyár készítményeinek reklámozása volt. A zenekart a new-yorki filmharmonikusok tagjai alkották. Mulatságos volt a cégnek az a szigorú tilalma, hogy a hangversenyen általó-dalokat ne énekeljenek. Az ág- és matrac-hangversenyt fogpasztia-rádióhangverseny követi legközelebb, melyen egy híres

csillagjós jóslatokat fog mondani a rádióban.

Mindenütt kísérletek folynak az ultrarövid (10 méternél rövidebb) hullámokkal. Ha műsor-szórás céljaira használhatók lesznek ezek, úgy új hullámtartománnyal könnyíthetünk a túlterhelt éteren.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, NOVEMBER 26.

**Bucuresti.** 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Sibiceanu zenekar: Könnyű és román zene. 19.25. Sibiceanu zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Algir baritonista hangversenye. 22.05. Rádiózenekar. — **Budapest I.** 10.15. Az 1. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Hangverseny. 5. A „Rádió Élet” gyermekjátsszóórája. 6. „Múzeumok vándorlása az Újvilágba”. 6.30. Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 7.45. Rádióamatőr-posta. 8.15. „Végeladás”. Moly Tamás felolvasása. 8.45. A Mándits-szalonzenekar hangversenye. 9.45. A rádió külügyi negyedórája. 10. Másfélóra könnyű zene. 11.45. Győri Vörös Misi és cigányzenekarának hangversenye az „Emke” kávéházból, Vargha Imre énekszámával. **Budapest II.** 7.45. Gramofonhangverseny. — **Bécs.** 12.30. Wolfsthal-zenekar. 14.45. Saliapin-lemezek. 17.15. Hangverseny. 18.15. Híres énekesek gramofonon. 19.15. Pfleger fuvószenek. 20.35. Hangverseny. 22.40. A Römisch-zenekar szórakoztató zenéje. — **Belgrád.** 12. Gramofon. 12.57. Harangszó. 13.05. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17. Népdalok. 17.30. Rádiózenekar. 20.30. Gramofon. 21. Schubert: „Három a kislány” című operettje. Utána vendéglői zene. — **Berlin.** 17.30. Szórakoztató zene. 19.25. Weber: Klarinét- és zongoraverseny. 20.25. Schumann-dalok. Utána: Táncczene. — **Frankfurt.** 21. Meyerbeer: Ördög Róbert című operája. — **Kalundborg.** 22.25. Zongoraverseny. Előadja: Czeglédi Rózsi. — **Kassa.** 12.30. Gramofon. 13.30. Cigányzene. 18.40. Falusi

zene. 21.35. Lengyel est. — **Milano.** 18. Táncczene. 20. Gramofon. 21.45. Tarka-est. 23. Rádiózenekar. **Mor. Ostrava.** 11. Katonazene. 12. Gramofon. 19.25. Gramofon. Utána: Rádiófilm. — **Prága.** 7.15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 13.10. Gramofon. 18.50. Gramofon. 22. Benes fuvószenek. — **Svájc.** Aleman add. 17. Harmonika. 21. IV. szimfoniai hangverseny, Vezényel Weingartner Félix. 23.10. Táncczene.

VASÁRNAP, NOVEMBER 27.

**Bucuresti.** 11.45. Karének. 12. Dumitrescu-zenekar. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 17. Falusi zene. 18. Marcu-zenekar: könnyű és román zene. 19.25. Marou-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Straus Oszkár: „Bucsukeringő” című operettje. Szünetben hírek. — **Budapest I.** 10. Hírek. 11. Róm. kath. istentisztelet. 12.15. Evangélikus istentisztelet a Deák-téri templomból. Majd: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 3. Odeon gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 5.30. Károlyi Árpád és cigányzenekarának hangversenye. 6.30. „Borbélyinasból udvari orvos”. Dr. Müller Vilmos előadása. 7. A Csepeli Általános Munkásdalkör és a Budafoki Munkásdalkör hangversenye. 8. Sporteredmények. 8.15. Vigjátékelőadás a Studióból: „Két szék közt a pad alatt”. Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Calderon. Magyar színpadra alkalmazta: Makai Emil. Utána kb. 10. Szórakoztató zene. **Budapest II.** 4—4.45. Gramofonhangverseny. — **Bécs.** 8.35. Ébresztő. 9. Reggeli gramofon. 10.30. Haas József-művek a szerző és Kiurina Berta szopránénekesnővel. 12. A szimfonikusok hangversenye. 13.45. A Wacek-zenekar szórakoztató zenéje. 16.30. Galimir-négyes. 18. Hummer-zenekar. 19.05. Román juhászok és pársztoz közt. Előadás gramofonon. 19.35. Haydn: Máriazei mise. 21.05. Gilbert: „A gondolás” című operettje. 23.20. Kok-jazz. Wylie énekes. — **Belgrád.** 12. Gramofon. 13.05. Népdalok. 13.30. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17. Népdalok. 18. Gramofon. 21.15. Mandrino csellóművész. 22.15. A királyi gárda zenekara. 23.45. Táncczene.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számíttjuk. Minden szó 4 le. A legcsebbe hirdetés ára 10 szóig 40 le. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely érdeletlenségében nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

## Mindenes főzőnőt

ki németül vagy románul beszél, keresek jófizetessel. Cim: Nasta. v. Wesselenyi-ucca 38. 4014

### LAKÁS.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

12 és 6 SZEMÉLYES ezüst evőeszközök, ezüst gyertyatartók, ezüst tortatál, kompott szobabereendezések, szőnyegek, testmennyek, márkás porcellánok, szőrmebundák, disztárgyak, férfi kabátok, vitrinek, komódok, antik sarokszekrények, storeok, tüggönyök, asztalterítők, asztal és ágyneműk, fényképező gép, álló villanylámpák, fotelok, tükrök, ebédlőóra, fali vitrinek, meissenai és Neu Wien servisek, disztárgyak stb. eladó. Salgómező bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

HASZNALT, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre keresetlik. Címeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek.

GYORSAN PENZHEZ JUT, ha eladó tárgyat beadja Salgómező bizományi üzletében Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Karácsonyi ajándéktárgyak iránt már most van érdeklődés s így sürgősen keresek ezüsttárgyakat, aranyeműket, disztárgyakat, keleti és gyári szőnyegeket, szobabereendezéseket, márkás porcellánokat, zongorákat stb. 1000

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadó-jában. 500

### CZERNOCZKY MIHÁLY cipészüzletében

Str. Eminescu 22. (Deák F.-u.) — „Mercur” könyvesháza is alant! Árbán vásárolhat. Téli időnyre erős anyagból készült női cipőt 250.— Lejért. Férfi magascipőt 280, 340, 380, 420, 480 L. Férfi barna fal cipőt 340, 380, 420, 450 L. Gyermekcipők erős anyagból készült legolcsóbb árbán, saját készítmény 3813.

## HUNGARIA

### Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratelm: „HUNGARIOTEL”.

BLADO Porcellán tál mosdó, telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összekukható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, leghernemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2—4-ig. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 3544

## Olcsó tűzifa

Ölla. . . . L. 560.— Száz kg. fűr. fa L. 48.—

## Auricht iatelepen

Gyermekkorház mellett! Cal. Viot. 1-2. Olcsó fuvar és fűrészelés. Tel.: 69

## Villanymotor

4.2 H. P. erős,

jutányos árbán eladó.

Cim: Braun An al mészáros Aradul-Nou. Reg. Maria 30. sz. 4011

## Puha ólom

megvételre keresetlik.

Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### ÜZLETEK.

VENDÉGLŐ belvárosban átadó, kevés pénzzel átvehető, biztos megélhetés. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 4013

ÜZLETHELYISEG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában.

## Jőjjön hozzánk!

Meglátja érdekes! Arveréből, alkalmi vételekből, hagyatékokból származó ebédők, háló-, uriszobák, szaltnok rendkívül olcsón. Kasszák 0, 1, 2 3-as; olesón. Férfi- és női bundák, gar derob szekrények, fehér butorok, összekukható vaságyak, löször matrac 8 párná 950 lej. Amerikai íróasztal, amerikai redőnyös könyvszekrény. Tonet-szék 100 lej, ottomán 900 lej, stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Buley. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 szaltnok mellett folyósít kölcsönököt arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb., úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtelen elfogadunk.

Száraz, aprított és fűrészelt bükk- és cser-tűzifát olcsó, közép és elsőrendű garantált súlyban kedvezményes áron házhoz szállít Kneffel fa- és szénüzlet Bul. Reg. Ferd. I. 27

### INGATLAN.

V. Hátar-u. közelében fekvő kis bérház

1 kétszobás, 2 egyszobás lakás, bekötött vízvezeték, beépíthető uccai lélekkel 180.000 lejért eladó.

Kizárólagos megbízott: Petran, Arad, Piata Avram Iancu 16. (Szabadság-ter.)

Hirdessen az Aradi Közlönyben!